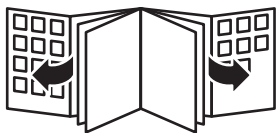


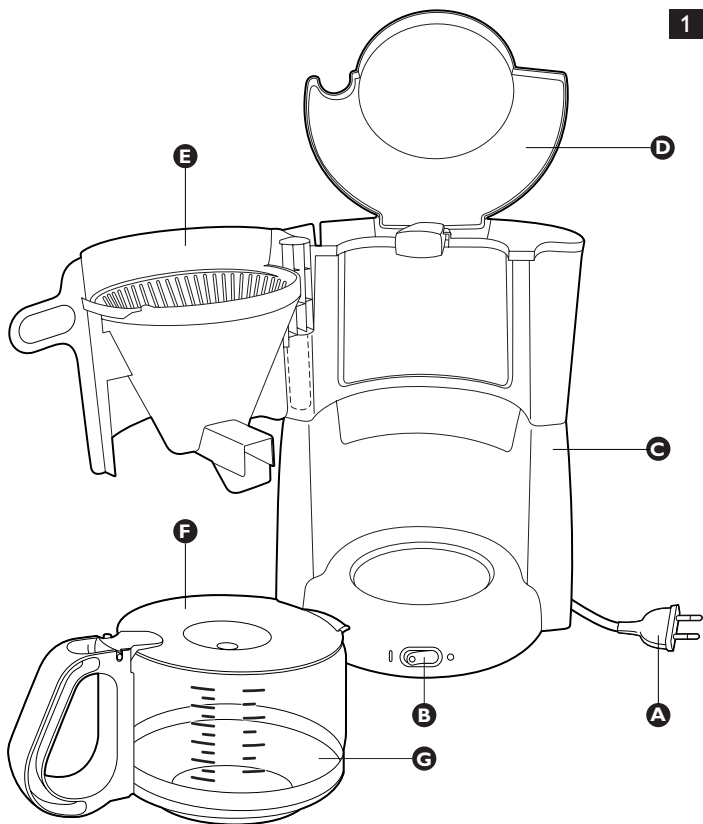
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HD7466



PHILIPS





ENGLISH	6
DANSK	13
DEUTSCH	20
ESPAÑOL	28
SUOMI	36
FRANÇAIS	43
NEDERLANDS	51
NORSK	59
PORTUGUÊS	66
SVENSKA	74
ภาษาไทย	81

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com.

General description (Fig. 1)

- A** Cord with mains plug
- B** On/off switch
- C** Coffeemaker
- D** Lid of coffeemaker
- E** Filter holder
- F** Lid of jug
- G** Jug

Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

Caution

- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- Do not place the appliance on a hot surface and prevent the mains cord from coming into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

- 1 Clean the jug and filter holder (see chapter 'Cleaning').
 - 2 Put the appliance on a flat and stable surface.
 - 3 Put the plug in an earthed wall socket.
- ▶ You can store excess cord by pushing it into the opening at the back of the coffeemaker (Fig. 2).

Flushing the appliance

- 1 Open the lid (Fig. 3).
- 2 Fill the water tank with fresh, cold water to the MAX indication and put the jug in place (Fig. 4).

Do not put a filter with ground coffee in the filter holder.

- 3 Switch the appliance on by pressing the on/off switch (Fig. 5).

8 ENGLISH

The light goes on.

Let the appliance run until the water tank is completely empty.

- 4** Switch the appliance off when all the water is in the jug.
- 5** Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

Using the appliance

- 1** Open the lid (Fig. 3).
- 2** Fill the water tank with fresh, cold water (Fig. 4).
The water level indicator shows the amount of water in the water tank. The graduations correspond to large cups (125 ml). Make sure that the water level does not exceed the MAX indication.
- 3** Close the lid.
- 4** Place the jug on the hotplate.
- 5** Open the filter holder (Fig. 6).
- 6** Take a paper filter (type 1x2 or no. 2) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding.

In some countries this coffeemaker comes with a permanent filter. In that case you should not use paper filters.

- 7** Put the filter in the filter holder.
- 8** Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (Fig. 7).
For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.
- 9** Close the filter holder.
- 10** Switch the appliance on by pressing the on/off switch (Fig. 5).

Note: The light goes on.

- 11** When all the water has passed through the filter, you can remove the jug from the appliance.
- 12** Switch the appliance off after use.
- 13** Remove the filter holder and throw the paper filter away (Fig. 8).
- 14** Clean the jug and the removable filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.
- 15** If you have used the permanent filter, empty and rinse it.
- 16** If you want to brew another jug of coffee, let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee again.

Cleaning

Always unplug the appliance before you start cleaning it.

Never immerse the appliance in water.

- 1** Clean the outside of the appliance with a moist cloth.
- 2** Clean the jug and the removable filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.

Descaling

Regular descaling will prolong the life of the appliance and will guarantee optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale the coffeemaker:

- 2 or 3 times a year if your using soft water (less than 18 DH);
- 4 or 5 times a year if you are using hard water (more than 18 DH).

Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

- 1** Fill the water tank with white vinegar (4% acetic acid). Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.
- 2** Let the appliance complete two brewing cycles.

10 ENGLISH

See chapter 'Using the appliance'. Let the appliance cool down before you start the second run.

- 3 Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh, cold water to remove all vinegar residues.
- ▶ You can also use an appropriate liquid descaler. In this case, follow the instructions on the package of the descaler.

Do not use a descaling powder.

- 4 Clean the separate parts (see chapter 'Cleaning').

Accessories

- You can order a new jug from your Philips dealer or a Philips service centre under type number HD7980.
- You can order a permanent filter from your Philips dealer or a Philips service centre under reference number 9965 00013 387 (permanent nylon coffee filter).

Environment

- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you help to preserve the environment (Fig. 9).

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

Problem	Solution
The appliance doesn't work.	Make sure that the appliance is plugged in.

Problem	Solution
	<p>Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.</p> <p>Make sure that the appliance is switched on.</p>
	<p>In all other cases, contact the Philips Customer Care Centre.</p>
<p>Water leaks out of the appliance.</p>	<p>Make sure that the water tank has not been filled beyond the MAX level.</p>
	<p>In all other cases, contact the Philips Customer Care Centre.</p>
<p>The appliance takes a long time to brew coffee.</p>	<p>Descalc the appliance (see chapter 'Descaling').</p>
<p>The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.</p>	<p>Make sure that the water tank has been filled with COLD water.</p>
	<p>Descalc the appliance (see chapter 'Descaling').</p>
<p>Coffee grounds end up in the jug.</p>	<p>Make sure that the coffee filter contains the right amount of ground coffee. If there is too much ground coffee in the filter, the filter holder may overflow.</p>
	<p>Make sure that the jug has been placed correctly under the filter holder. If this isn't the case, the filter holder may overflow.</p>
	<p>Make sure that the opening in the bottom of the filter holder isn't clogged.</p>
	<p>Make sure that the right size of paper filter has been used.</p>

12 ENGLISH

Problem	Solution
	Make sure that the paper filter isn't torn.
The coffee is too weak.	Make sure that the right proportion of coffee to water has been used.
	Make sure that the paper filter hasn't collapsed.
	Make sure that the right size of paper filter has been used.
The coffee doesn't taste good.	Don't leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.
The coffee isn't hot enough.	Make sure that the jug has been properly placed on the hotplate.
	Make sure that the hotplate and the jug are clean (see chapter 'Cleaning').
	We advise you to brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature.
	We advise you to use thin-walled cups, because they will absorb less heat from the coffee than thick-walled cups.
	We advise you to use hot milk or milk at room temperature instead of cold milk from the fridge.
There is less coffee in the jug than expected.	Make sure that the jug has been properly placed on the hotplate. If this isn't the case, the drip stop will prevent the coffee from flowing out of the filter.

Introduktion

Tillykke med dit køb og velkommen til Philips! For at få fuldt udbytte af den support, Philips tilbyder, skal du registrere dit produkt på www.philips.com.

Generel beskrivelse (fig. 1)

- A** Ledning med netstik
- B** On/off-kontakt (tænd/sluk)
- C** Kaffemaskine
- D** Låg til kaffemaskine
- E** Filterholder
- F** Låg til kande
- G** Kande

Vigtigt

Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug, og gem den til eventuel senere brug.

Fare

- Apparatet må aldrig kommes ned i vand eller anden væske.

Advarsel

- Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding, før du slutter strøm til apparatet.
- Brug aldrig apparatet, hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips, et autoriseret Philips-serviceværksted eller en tilsvarende kvalificeret fagmand for at undgå enhver risiko.
- Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske og mentale evner, nedsat følesans eller manglende erfaring og viden, medmindre de er blevet vejledt eller instrueret i apparatets anvendelse af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Apparatet bør holdes uden for børns rækkevidde for at sikre, at de ikke kan komme til at lege med det.

14 DANSK

- Hold netledningen uden for børns rækkevidde. Lad aldrig netledningen hænge ud over kanten af (køkken)bordet, hvor apparatet er placeret.

Forsigtig

- Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet og andre lignende steder som:
 - personalekøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser;
 - stuehuse på gårde;
 - af gæster på hoteller, moteller og andre værelser til udlejning;
 - bed and breakfasts.
- Stil aldrig apparatet på et varmt underlag, og sørg for, at netledningen ikke kommer i berøring med varme flader.
- Tag stikket fra apparatet ud af kontakten før rengøring, og hvis der opstår problemer under brygning.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette Philips-apparat overholder alle standarder for elektromagnetiske felter (EMF). Ved korrekt anvendelse i overensstemmelse med instruktionerne i denne brugsvejledning, er apparatet sikkert at anvende, ifølge den videnskabelige viden, der er tilgængelig i dag.

Klargøring

- 1 Vask kanden og filterholderen (se afsnittet "Rengøring").
 - 2 Stil apparatet på et fladt og stabilt underlag.
 - 3 Sæt stikket i en stikkontakt med jordforbindelse.
- ⓘ Overskydende netledning kan skubbes ind i åbningen på kaffemaskinens bagside (fig. 2).

Gennemskylning

- 1 Åbn låget (fig. 3).
- 2 Fyld vandbeholderen med rent, koldt vand op til MAX-markeringen, og sæt kanden på plads (fig. 4).
Kom ikke filter og kaffe i filterholderen.
- 3 Tænd for maskinen ved at trykke på on/off-kontakten (fig. 5).

Indikatoren tændes.

Lad apparatet køre indtil vandtanken er helt tom.

- 4** Sluk for apparatet, når vandet er løbet ned i kanden.
- 5** Lad apparatet køle af i mindst 3 minutter, inden du begynder at brygge kaffe.

Sådan bruges apparatet

- 1** Åbn låget (fig. 3).
- 2** Fyld vandtanken med friskt, koldt vand (fig. 4).
Vandstandsindikatoren viser, hvor meget vand der er i vandbeholderen. Intervallerne svarer til store kopper (125 ml). Sørg for, at vandstanden aldrig overstiger MAX-markeringen.
- 3** Luk låget.
- 4** Stil kanden på varmepladen.
- 5** Luk filterholderen op (fig. 6).
- 6** Tag et papirfilter (type 1x2 eller nr. 2) og ombuk de forseglede kanter, så filteret ikke går itu eller falder sammen.

I nogle lande leveres denne kaffemaskine med et permanent filter. Hvis det er tilfældet, skal du ikke benytte papirfiltre.

- 7** Sæt filteret i filterholderen.
- 8** Kom fintmalet kaffe (beregnet til filterkaffe) i filtret (fig. 7).
Store kopper: 1 måleske med top pr. kop.
Til mindre kopper: 1 strøget måleske pr. kop.
- 9** Luk filterholderen.
- 10** Tænd for maskinen ved at trykke på on/off-kontakten (fig. 5).

Bemærk: Indikatoren tændes.

- 11** Når vandet er løbet gennem filteret, kan kanden tages væk fra varmepladen.
- 12** Sluk for apparatet efter brug.

- 13** Tag filterholderen af og smid det brugte filter ud (fig. 8).
- 14** Rengør kanden og den aftagelige filterholder i varmt vand med opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen.
- 15** Hvis du har brugt det permanente filter, skal det blot tømmes og skylles.
- 16** Vil du brygge endnu en kande kaffe, skal du lade apparatet køle af i mindst 3 minutter, før du starter brygningen igen.

Rengøring

Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring af apparatet.

Apparatet må aldrig kommes ned i vand.

- 1** Apparatet rengøres udvendigt med en fugtig klud.
- 2** Rengør kanden og den aftagelige filterholder i varmt vand med opvaskemiddel eller i opvaskemaskinen.

Afkalkning

Regelmæssig afkalkning forlænger kaffemaskinens levetid og sikrer optimal kaffebrygning i meget lang tid.

Afkalkning af kaffemaskinen ved normal brug (2 hele kander om dagen):

- 1-2 gange om måneden, hvis vandet i dit område er blødt (under 18DH).

- 2-3 gange om måneden, hvis vandet er hårdt (over 18DH).

Oplysninger om vandets hårdhedsgrad fås på det lokale vandværk.

- 1** Fyld vandtanken med en blanding af 1 del 32 % eddikesyre og 2 dele vand. Kom ikke filter og kaffe i filterholderen.
- 2** Lad maskinen køre 2 gange igennem med denne blanding. Se afsnittet "Sådan bruges apparatet". Lad maskinen afkøle, før du starter andet gennemløb.
- 3** Lad derefter maskinen køre yderligere 2 gange igennem med rent vand for at skylle eventuelle eddikerester og kalkpartikler bort.

- Du kan også bruge et eddikebaseret afkalkningsmiddel. Følg anvisningerne på emballagen.

Brug aldrig afkalkningspulver.

4 Rengør de aftagelige dele (se afsnittet "Rengøring").

Tilbehør

- Nye kander - typenr. HD7980 - kan købes hos din Philips-forhandler.
- Et permanent filter kan bestilles hos din Philips-forhandler. Nummer 4822 48050 479 (permanent nylon-kaffefilter).

Miljøhensyn

- Apparatet må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, når det på et tidspunkt kasseres. Aflever det i stedet på en kommunal genbrugsstation. På den måde er du med til at beskytte miljøet (fig. 9).

Reklamationsret og service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til Philips' hjemmeside på adressen **www.philips.com** eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "Worldwide Guarantee"-folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Fejlfinding

Problem

Løsning

Maskinen fungerer ikke.

Kontrollér, at stikket er sat i stikkontakten.

Kontrollér, om den angivne netspænding på apparatet svarer til den lokale netspænding.

Kontrollér, at apparatet er tændt.

Problem	Løsning
	I alle andre tilfælde skal du kontakte Philips' Kundecenter.
Der kommer vand ud af maskinen.	Sørg for, at vandbeholderen ikke er fyldt til over MAX-markeringen.
	I alle andre tilfælde skal du kontakte Philips' Kundecenter.
Det tager lang tid for maskinen at brygge kaffe.	Afkalk kaffemaskinen (se afsnittet "Afkalkning").
Maskinen laver megen larm og damp under brygningen.	Kontrollér, om vandtanken er fyldt med KOLDT vand.
	Afkalk kaffemaskinen (se afsnittet "Afkalkning").
Der kommer kaffegrums i kanden.	Kontrollér, om kaffefilteret indeholder den korrekte kaffemængde. Er der for meget kaffe i filteret, kan filteret flyde over.
	Kontrollér, om kanden er placeret korrekt under filterholderen. Hvis ikke, kan filteret flyde over.
	Sørg for, at åbningen i bunden af filterholderen ikke er tilstoppet.
	Kontrollér, om papirfilteret har den rigtige størrelse.
	Sørg for, at papirfilteret ikke er i stykker.
Kaffen er for tynd.	Kontrollér, om der er det rigtige forhold mellem kaffe og vand.
	Sørg for, at papirfilteret ikke er faldet sammen.

Problem	Løsning
	Kontrollér, om papirfilteret har den rigtige størrelse.
Kaffen smager ikke godt.	Lad aldrig kanden stå for længe på varmepladen - specielt ikke, hvis der kun er en lille smule kaffe i.
Kaffen er ikke varm nok.	Sørg for, at kanden placeres korrekt på varmepladen. Sørg for, at både varmepladen og kanden er ren (se afsnittet "Rengøring").
	Vi tilråder altid at brygge mere end 3 kopper ad gangen for at sikre, at kaffen får den rigtige temperatur.
	Det anbefales at bruge tynde kopper, da de absorberer mindre varme fra kaffen end tykke kopper.
	Det anbefales at bruge varm mælk eller mælk, der har stuetemperatur, i stedet for mælk fra køleskabet.
Der er mindre kaffe i kanden end ventet.	Kontrollér, at kanden står korrekt på varmepladen. Er dette ikke tilfældet, vil drypstop-funktionen forhindre kaffen i at løbe ud af filteret.

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Support von Philips optimal nutzen zu können, registrieren Sie Ihr Produkt bitte unter www.philips.com.

Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** Kabel mit Netzstecker
- B** Ein-/Ausschalter
- C** Kaffeemaschine
- D** Deckel der Kaffeemaschine
- E** Filterhalter
- F** Kannendeckel
- G** Kaffeekanne

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Geräts sorgfältig durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center, einer von Philips autorisierten Werkstatt oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist für Benutzer (einschl. Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine

angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.

- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern. Lassen Sie es nicht über die Kante der Tisch- oder Arbeitsplatte hängen, auf der das Gerät steht.

Achtung

- Dieses Gerät ist für die Verwendung im Haushalt und in folgenden Bereichen vorgesehen:
 - Belegschaftsküchen in Geschäften, Büros oder anderen Betrieben;
 - Landwirtschaftlichen Betrieben;
 - Hotels, Motels oder anderen Unterkünften;
 - Unterkünften mit Frühstücksangebot.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen. Lassen Sie auch das Netzkabel nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit dem Reinigen beginnen oder falls Probleme während des Brühvorgangs auftreten.

Elektromagnetische Felder

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Für den Gebrauch vorbereiten

- 1** Reinigen Sie die Kanne und den Filterhalter (siehe "Reinigung").
- 2** Stellen Sie das Gerät auf eine ebene und feste Oberfläche.
- 3** Stecken Sie den Netzstecker in eine geerdete Steckdose.
 - ▶ Überschüssiges Kabel können Sie im Kabelfach auf der Rückseite des Kaffeeautomaten verstauen (Abb. 2).

Das Gerät durchspülen

- 1** Öffnen Sie den Deckel (Abb. 3).
- 2** Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung MAX mit frischem, kaltem Wasser und stellen Sie die Kanne in das Gerät (Abb. 4).
Geben Sie keinen Filter mit gemahlenem Kaffee in den Filterhalter.
- 3** Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein (Abb. 5). Die Anzeige leuchtet auf.
Lassen Sie das Gerät eingeschaltet, bis der Wasserbehälter leer ist.
- 4** Schalten Sie das Gerät aus, wenn das Wasser vollständig in die Kanne gelaufen ist.
- 5** Lassen Sie das Gerät mindestens 3 Minuten abkühlen, bevor Sie mit der Zubereitung von Kaffee beginnen.

Das Gerät benutzen

- 1** Öffnen Sie den Deckel (Abb. 3).
- 2** Füllen Sie den Wasserbehälter mit frischem, kaltem Wasser (Abb. 4). Die Wasserstandsanzeige zeigt die Wassermenge im Wasserbehälter an. Die Maßeinteilung bezieht sich auf große Tassen (125 ml). Achten Sie darauf, dass der Wasserstand nicht die maximale Füllmenge überschreitet.
- 3** Schließen Sie den Deckel.
- 4** Stellen Sie die Kanne auf die Warmhalteplatte.
- 5** Öffnen Sie den Filterhalter (Abb. 6).
- 6** Nehmen Sie eine Papierfiltertüte (Typ 1x2 oder Nr. 2), und falten Sie die gestanzten Ränder, damit die Filtertüte nicht reißt oder einknickt.
In einigen Ländern ist der Kaffeeautomat mit einem Dauerfilter ausgestattet. In diesem Fall sind keine Papierfilter erforderlich.
- 7** Setzen Sie den Filter in den Filterhalter.
- 8** Füllen Sie (filterfein) gemahlenen Kaffee in den Filter (Abb. 7).

Für große Tassen: Nehmen Sie einen gehäuften Messlöffel gemahlene Kaffee pro Tasse.

Für kleine Tassen: Nehmen Sie einen gestrichenen Messlöffel gemahlene Kaffee pro Tasse.

9 Schließen Sie den Filterhalter.

10 Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter ein (Abb. 5).

Hinweis: Die Anzeige leuchtet auf.

11 Wenn das Wasser vollständig durch den Filter gelaufen ist, können Sie die Kanne vom Gerät nehmen.

12 Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus.

13 Nehmen Sie den Filterhalter heraus, und entsorgen Sie den Papierfilter samt Inhalt (Abb. 8).

14 Reinigen Sie die Kanne und den Filterhalter mit heißem Wasser und etwas Spülmittel oder in der Spülmaschine.

15 Wenn Ihr Gerät über einen Dauerfilter verfügt, leeren und spülen Sie ihn aus.

16 Um eine weitere Kanne Kaffee zubereiten zu können, lassen Sie das Gerät drei Minuten lang abkühlen, bevor Sie erneut mit der Zubereitung von Kaffee beginnen.

Reinigung

Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker aus der Steckdose.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser!

1 Reinigen Sie die Außenseiten des Geräts mit einem feuchten Tuch.

2 Reinigen Sie die Kanne und den Filterhalter mit heißem Wasser und etwas Spülmittel oder in der Spülmaschine.

Entkalken

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Nutzungsdauer Ihres Geräts und garantiert für lange Zeit ein hervorragendes Ergebnis.

Entkalken Sie das Gerät bei normalem Gebrauch von zwei Kannen Kaffee täglich:

- bei Härtegrad 2 oder 3 (unter 18 dH) : zwei- oder dreimal jährlich,
- bei Härtegrad 4 oder 5 (über 18 dH): vier- bis fünfmal jährlich.

Das für Sie zuständige Wasserwerk kann Ihnen Auskunft über den Härtegrad in Ihrer Region geben.

1 Füllen Sie den Wasserbehälter mit Haushaltsessig (4 % Essigsäure). Verwenden Sie zum Entkalken keine Filtertüte und gemahlene Kaffee.

2 Lassen Sie das Gerät zweimal komplett durchlaufen.

Siehe Abschnitt "Das Gerät verwenden". Lassen Sie das Gerät vor dem zweiten Durchlauf abkühlen.

3 Lassen Sie das Gerät noch zweimal komplett durchlaufen.

Verwenden Sie jedes Mal frisches, kaltes Wasser, um Essigrückstände zu beseitigen.

- Sie können auch einen geeigneten flüssigen Entkalker verwenden. Halten Sie sich in diesem Fall an die Anleitung auf der Verpackung des Entkalkers.

Benutzen Sie auf keinen Fall Entkalkungspulver.

4 Reinigen Sie alle abnehmbaren Teile (siehe Kapitel "Reinigung").

Zubehör

- Sie können bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service Center unter der Typennummer HD7980 eine neue Kanne bestellen.
- Sie können bei Ihrem Philips Händler oder einem Philips Service Center einen Dauerfilter unter der Referenznummer 9965 00013 387 (Nylon-Dauerfilter) bestellen.

Umweltschutz

- Werfen Sie das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll, sondern bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei (Abb. 9).

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte die Philips Website (www.philips.com), oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe internationale Garantieschrift). Sollte es in Ihrem Land kein Service-Center geben, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips Händler.

Fehlerbehebung

Problem	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Prüfen Sie, ob das Gerät tatsächlich mit dem Stromnetz verbunden ist.
	Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
	Prüfen Sie, ob das Gerät tatsächlich eingeschaltet ist.
Es tritt Wasser aus dem Gerät aus.	Wenden Sie sich in allen anderen Fällen an das Philips Service Center.
	Achten Sie darauf, dass der Wasserbehälter nicht höher als bis zur Markierung MAX gefüllt ist.
	Wenden Sie sich in allen anderen Fällen an das Philips Service Center.

Problem	Lösung
Das Gerät braucht sehr lange für die Zubereitung des Kaffees.	Entkalken Sie das Gerät (siehe "Entkalken").
Das Gerät ist sehr laut, und beim Brühvorgang tritt Dampf aus.	Achten Sie darauf, den Wasserbehälter stets mit KALTEM Wasser zu füllen. Entkalken Sie das Gerät (siehe "Entkalken").
In der Kaffeekanne befindet sich Kaffeesatz.	Achten Sie darauf, dass der Kaffeefilter die richtige Menge gemahlene Kaffeebohnen enthält. Wenn sich zuviel Kaffeemehl im Filter befindet, kann der Filter überlaufen. Prüfen Sie, ob die Kanne richtig unter dem Filterhalter steht. Ist dies nicht der Fall, kann der Filter überlaufen. Prüfen Sie, ob die Öffnung im Boden des Filterhalters verstopft ist. Prüfen Sie, ob die richtige Papierfiltergröße verwendet wurde. Prüfen Sie, ob der Papierfilter gerissen ist.
Der Kaffee ist nicht stark genug.	Prüfen Sie, ob Kaffee und Wasser im richtigen Verhältnis verwendet wurden. Prüfen Sie, ob der Papierfilter eingeknickt ist. Prüfen Sie, ob die richtige Papierfiltergröße verwendet wurde.

Problem	Lösung
Der Kaffee schmeckt nicht.	Lassen Sie die Kanne mit dem gebrühten Kaffee nicht zu lange auf der Warmhalteplatte stehen, insbesondere wenn nur wenig Kaffee zubereitet wurde.
Der Kaffee ist nicht heiß.	Prüfen Sie, ob die Kaffeekanne richtig auf der Warmhalteplatte steht. Prüfen Sie, ob Warmhalteplatte und Kaffeekanne sauber sind (siehe "Reinigung"). Wir empfehlen, mindestens 3 Tassen Kaffee zu brühen, damit der Kaffee die richtige Temperatur hat. Wir empfehlen die Verwendung dünnwandiger Tassen, da diese dem Kaffee weniger Wärme entziehen als dickwandige Tassen. Wir empfehlen, heiße Milch bzw. Milch mit Zimmertemperatur statt kalter Milch aus dem Kühlschrank zu verwenden.
In der Kanne ist weniger Kaffee als erwartet.	Achten Sie darauf, dass die Kaffeekanne richtig auf der Warmhalteplatte steht. Andernfalls verhindert die Tropf-Stopp-Funktion das Durchlaufen des gebrühten Kaffees durch den Filter.

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com.

Descripción general (fig. 1)

- A** Cable de alimentación con clavija
- B** Interruptor de encendido/apagado
- C** Cafetera
- D** Tapa de la cafetera
- E** Portafiltro
- F** Tapa de la jarra
- G** Jarra

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente estas instrucciones de uso y consérvelas por si necesitara consultarlas en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips u otro personal cualificado, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.

- Mantenga el cable de alimentación fuera del alcance de los niños. No deje que el cable de alimentación cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.

Precaución

- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como:
 - zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
 - viviendas de granjas;
 - por clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo;
 - hostales en los que se ofrecen desayunos.
- No coloque el aparato sobre superficies calientes y evite que el cable entre en contacto con superficies calientes.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y si surgen problemas durante su uso.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Preparación para su uso

- 1** Limpie la jarra y el soporte del filtro (consulte el capítulo “Limpieza”).
- 2** Coloque el aparato sobre una superficie plana y estable.
- 3** Conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
 - Puede recoger el cable sobrante en la abertura de la parte posterior de la cafetera (fig. 2).

Limpieza del aparato antes de usarlo

- 1** Abra la tapa (fig. 3).
- 2** Llene el depósito de agua con agua fría hasta la indicación de nivel **MAX** y coloque la jarra en su sitio (fig. 4).
No ponga un filtro con café molido en el soporte del filtro.

- 3** Encienda el aparato mediante el interruptor de encendido/apagado (fig. 5).

Se encenderá el piloto.

Deje que el aparato funcione hasta que el depósito del agua se vacíe por completo.

- 4** Apague el aparato cuando toda el agua esté en la jarra.

- 5** Deje que el aparato se enfríe durante al menos tres minutos antes de preparar café.

Uso del aparato

- 1** Abra la tapa (fig. 3).

- 2** Llene el depósito de agua con agua fría (fig. 4).

El indicador de nivel de agua muestra la cantidad de agua que hay en el depósito. Las graduaciones corresponden a tazas grandes (125 ml).

Asegúrese de que el nivel de agua no excede la indicación de nivel MAX.

- 3** Cierre la tapa.

- 4** Coloque la jarra sobre la placa caliente.

- 5** Abra el portafiltro (fig. 6).

- 6** Tome un filtro de papel (de tipo 1 x 2 o n° 2) y doble los bordes sellados para evitar que se rompa o arrugue.

En algunos países esta cafetera viene con un filtro permanente. En ese caso, no utilice filtros de papel.

- 7** Coloque el filtro en el portafiltro.

- 8** Ponga café molido (molido fino para filtro) en el filtro (fig. 7).

Para tazas grandes: utilice un cacito dosificador colmado de café molido por taza.

Para tazas pequeñas: utilice un cacito dosificador raso de café molido por taza.

- 9** Cierre el portafiltro.

- 10 Encienda el aparato mediante el interruptor de encendido/apagado (fig. 5).

Nota: Se encenderá el piloto.

- 11 Cuando toda el agua haya pasado por el filtro, puede retirar la jarra del aparato.
- 12 Apague el aparato después de usarlo.
- 13 Quite el soporte del filtro y tire el filtro de papel (fig. 8).
- 14 Lave la jarra y el portafiltro extraíble con agua caliente y un poco de detergente o en el lavavajillas.
- 15 Si ha utilizado un filtro permanente, vacíelo y enjuáguelo.
- 16 Si desea preparar otra jarra de café, deje que el aparato se enfríe durante al menos 3 minutos antes de volver a iniciar la preparación de café.

Limpieza

Desenchufe siempre el aparato antes de limpiarlo.

No sumerja nunca el aparato en agua.

- 1 Limpie el aparato por fuera con un paño húmedo.
- 2 Lave la jarra y el portafiltro extraíble con agua caliente y un poco de detergente o en el lavavajillas.

Eliminación de los depósitos de cal

Si elimina los depósitos de cal con regularidad, prolongará la vida útil del aparato y garantizará resultados óptimos durante mucho tiempo.

En caso de un uso normal (dos jarras de café llenas al día), elimine los depósitos de cal de la cafetera:

- 2 ó 3 veces al año si utiliza agua blanda (menos de 18 DH);
- 4 ó 5 veces al año si utiliza agua dura (más de 18 DH).

Consulte a la compañía suministradora de agua para obtener información acerca de la dureza del agua en su zona.

- 1** Llene el depósito de agua con vinagre blanco (4% de ácido acético). No ponga ni filtro ni café molido en el soporte del filtro.
- 2** Deje que el aparato complete dos ciclos de preparación de café. Consulte el capítulo "Uso del aparato". Deje que el aparato se enfríe antes de empezar el segundo ciclo.
- 3** Deje que el aparato complete otros dos ciclos con agua fría limpia para eliminar todos los restos de vinagre.
 - También puede utilizar un agente desincrustante líquido adecuado. En ese caso, siga las instrucciones indicadas en el embalaje del desincrustante.

No utilice agentes desincrustantes en polvo.

- 4** Limpie todas las piezas (consulte el capítulo "Limpieza").

Accesorios

- Puede solicitar una nueva jarra a su distribuidor Philips o a un centro de servicio Philips; el número de modelo es HD7980.
- Puede solicitar un filtro permanente a su distribuidor Philips o un centro de servicio Philips; el número de referencia es 9965 00013 387 (filtro de café permanente de nylon).

Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera, ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 9).

Garantía y servicio

Si necesita información o si tiene algún problema, visite la página Web de Philips en **www.philips.com** o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, diríjase a su distribuidor local Philips.

Guía de resolución de problemas

Problema	Solución
El aparato no funciona.	<p>Compruebe que el aparato está enchufado.</p> <p>Compruebe que el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de red local.</p> <p>Compruebe que el aparato está encendido.</p> <p>En todos los demás casos, póngase en contacto con el Centro de Atención al Cliente de Philips.</p>
El aparato gotea.	<p>Compruebe que el depósito de agua no se ha llenado por encima de la indicación MAX.</p> <p>En todos los demás casos, póngase en contacto con el Centro de Atención al Cliente de Philips.</p>
El aparato tarda mucho tiempo en preparar el café.	<p>Elimine los depósitos de cal del aparato (consulte el capítulo "Eliminación de depósitos de cal").</p>
El aparato hace mucho ruido y sale mucho vapor durante el proceso de preparación del café.	<p>Compruebe que el depósito de agua se ha llenado con agua FRÍA.</p> <p>Elimine los depósitos de cal del aparato (consulte el capítulo "Eliminación de depósitos de cal").</p>
Hay posos de café en la jarra.	<p>Compruebe que el filtro de café contiene la cantidad correcta de café molido. Si hay demasiado café molido en el filtro, el soporte del filtro puede rebosar.</p>

Problema	Solución
	Compruebe que la jarra se ha colocado correctamente debajo del soporte del filtro. Si no es así, el soporte del filtro puede rebosar.
	Compruebe que la abertura de la parte inferior del soporte del filtro no está obstruida.
	Compruebe que se ha utilizado el tamaño correcto de filtro de papel.
	Compruebe que el filtro de papel no se ha roto.
El café es demasiado flojo.	Compruebe que se ha utilizado la proporción correcta de café y agua.
	Compruebe que el filtro de papel no se ha desplazado.
	Compruebe que se ha utilizado el tamaño correcto de filtro de papel.
El café no tiene buen sabor.	No deje la jarra con café en la placa caliente durante mucho tiempo, sobre todo si sólo contiene una pequeña cantidad de café.
El café no está suficientemente caliente.	Asegúrese de que la jarra se ha colocado correctamente en la placa caliente.
	Asegúrese de que la placa caliente y la jarra están limpias (consulte el capítulo "Limpieza").
	Le aconsejamos que prepare más de tres tazas de café para que éste tenga la temperatura adecuada.
	Le recomendamos que utilice tazas finas, ya que absorben menos calor del café que las tazas gruesas.

Problema**Solución**

Le recomendamos que utilice leche caliente o leche a temperatura ambiente, en lugar de leche fría del frigorífico.

Hay menos café del esperado en la jarra.

Compruebe que la jarra se ha colocado correctamente en la placa caliente. Si no es así, la función antigoteo evitará que el café salga por el filtro.

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteiden käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tuki ja rekisteröi tuotteesi osoitteessa www.philips.com.

Laitteen osat (Kuva 1)

- A** Virtajohto ja pistoke
- B** Käynnistyskytkin
- C** Kahvinkeitin
- D** Kahvikeittimen kansi
- E** Suodatinteline
- F** Kannun kansi
- G** Kannu

Tärkeää

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja säilytä ohje vastaisen varalle.

Vaara

- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.

Tärkeää

- Tarkista, että laitteeseen merkitty käyttöjännite vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, jos pistoke, johto tai itse laite on vaurioitunut.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdata se oman turvallisuutesi vuoksi Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai sellaisten henkilöiden käyttöön, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, muuten kuin heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa ja ohjauksessa.
- Pienten lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Pidä virtajohto poissa lasten ulottuvilta. Älä jätä virtajohtoa roikkumaan pöydän tai työpöydän reunan yli.

Varoitus

- Laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön ja vastaaviin, kuten:
- henkilökunnan keittiöt kaupoissa, toimistoissa ja muissa työympäristöissä,
- maatilamajoitus,
- asiakkaat hotelleissa, motelleissa ja muissa asuinympäristöissä,
- aamiaismajoitus.
- Älä aseta laitetta kuumalle alustalle ja pidä huoli, ettei virtajohto kosketa mitään kuumaa pintaa.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen puhdistamista tai jos suodattamisen aikana on ilmennyt ongelmia.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä Philips-laite vastaa kaikkia, sähkömagneettisia kenttiä (EMF) koskevia standardeja. Jos laitetta käytetään oikein ja tämän käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti, sen käyttäminen on turvallista tämänhetkisen tutkimustiedon perusteella.

Käyttöönoton valmistelu

- 1** Pese kannu ja suodatinteline (katso kohta Puhdistus).
- 2** Aseta laite viileälle, tasaiselle ja vakaalle alustalle.
- 3** Työnnä pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- 4** Voit säilyttää osan virtajohdosta työntämällä sen kahvinkeitin takana olevaan aukkoon (Kuva 2).

Laitteen huuhtelu

- 1** Avaa kansi (Kuva 3).
- 2** Täytä säiliö raikkaalla kylmällä vedellä MAX-merkkiin asti ja laita kannu paikalleen (Kuva 4).
Älä laita suodatinpaperia ja kahvijauhetta suoraan suodatintelineeseen.
- 3** Käynnistä laite painamalla käynnistyskytkintä (Kuva 5).
Keittimen merkkivalo syttyy.
Anna laitteen käydä, kunnes vesisäiliö on täysin tyhjä.
- 4** Katkaise laitteesta virta, kun kaikki vesi on valunut kannuun.

- 5** Anna laitteen jäähtyä vähintään 3 minuuttia, ennen kahvin suodattamista.

Käyttö

- 1** Avaa kansi (Kuva 3).

2 Kaada vesisäiliöön tarvittava määrä raikasta kylmää vettä (Kuva 4). Vesimäärän ilmaisin osoittaa vesisäiliössä olevan veden määrän. Asteikko vastaa suuria kuppeja (125 ml). Varmista, ettei vesimäärä ylitä enimmäistasoa (MAX).

- 3** Sulje kansi.

- 4** Aseta kannu lämpölevylle.

- 5** Avaa suodatinteline (Kuva 6).

- 6** Ota suodatinpaperi (koko 1x2 tai nro 2) ja taivuta reunat repeytymisen ja kasaanpainumisen välttämiseksi.

Joissakin maissa tämän kahvinkeitTIMEN mukana toimitetaan keustosuoDatin. Älä siinä tapauksessa käytä paperisia suodattimia.

- 7** Aseta suodatinpaperi suodatintelineeseen.

- 8** Pane suodattimeen kahvijauhetta (suodatinjauhatusta) (Kuva 7).

Suuret kupit: käytä kuppia kohti yksi kukkurainen mitallinen kahvijauhetta. Pienet kupit: käytä kuppia kohti yksi tasamitallinen kahvijauhetta.

- 9** Sulje suodatinteline.

- 10** Käynnistä laite painamalla käynnistyskytkintä (Kuva 5).

Huomautus: Keittimen merkkivalo syttyy.

- 11** Kun kaikki vesi on valunut suodattimen läpi, voit nostaa kannun pois laitteesta.

- 12** Katkaise laitteesta virta käytön jälkeen.

- 13** Irrota suodatinteline ja heitä suodatinpaperi pois (Kuva 8).

- 14** Pese kansi ja irrotettava suodatinteline kuumalla vedellä ja astianpesuaineella tai astianpesukoneessa.

15 Jos käytössä on kestosuodatin, tyhjennä ja huuhtele se.

16 Jos haluat keittää toisen kannullisen kahvia, anna laitteen jäähtyä vähintään 3 minuuttia, ennen kuin valmistat lisää kahvia.

Puhdistaminen

Irrota pistoke pistorasiasta aina ennen puhdistusta.

Älä upota laitetta veteen.

1 Pyyhi laite puhtaaksi kostealla liinalla.

2 Pese kansi ja irrotettava suodatinteline kuumalla vedellä ja astianpesuaineella tai astianpesukoneessa.

Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto pidentää laitteen käyttöikää ja takaa hyvän suodatustuloksen pitkäksi aikaa.

Normaalissa käytössä (kaksi täyttä kannullista kahvia päivässä) poista kalkki keittimestä seuraavasti:

- 2 tai 3 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on pehmeää (alle 18 DH)

- 4 tai 5 kertaa vuodessa, jos käytetty vesi on kovaa (yli 18 DH).

Selvitä paikallisen veden kovuus tarvittaessa vesilaitokselta.

1 Täytä vesisäiliö laimennetulla etikalla (4 % etikkaa). Älä laita suodatinpussia tai kahvijauhetta suodatintelineeseen.

2 Suodata liuos läpi kahteen kertaan.

Katso kohtaa Käyttö. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin uusit toimenpiteen.

3 Suodata laitteessa kaksi säiliöllistä pelkkää vettä, jotta etikan ja kalkin jäänteet huuhtoutuvat pois.

• Voit myös käyttää sopivaa kalkinpoistoainetta. Noudata siinä tapauksessa kalkinpoistoainepakkauksen ohjeita.

Älä käytä jauhemaista kalkinpoistoainetta.

4 Puhdista irrotettavat osat (katso kohtaa Puhdistus).

Lisätarvikkeet

- Voit tilata uuden kannun Philips-jälleenmyyjältä tai Philipsin huoltoliikkeestä tyyppinumerolla HD7980.
- Voit tilata uuden kestosuodattimen Philips-jälleenmyyjältä tai Philipsin valtuuttamasta huoltoliikkeestä viitenumera 9965 00013 387 (nailoninen kestokahvisuodatin).

Ympäristöasiaa

- Älä hävitä käytöstä poistettavia laitteita tavallisen talousjätteen mukana, vaan toimita ne keräyspisteeseen kierrätystä varten. Näin tekemällä vähennät ympäristölle aiheutuvia haittoja (Kuva 9).

Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu Philipsin verkkosivustoon osoitteessa **www.philips.com** tai kysy neuvoa Philipsin Asiakaspalvelusta (puhelinnumero on kansainvälisessä takuulehtisessä). Jos maassasi ei ole Asiakaspalvelua, ota yhteyttä Philipsin jälleenmyyjään.

Vianmääritys

Ongelma	Ratkaisu
Laitte ei toimi.	Varmista, että pistoke on pistorasiassa.
	Varmista, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
	Varmista, että laitteen virta on kytketty.
Laitteesta vuotaa vettä.	Kaikissa muissa tapauksissa ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun.
	Tarkista, ettei vesisäiliöön ole laitettu vettä yli MAX-merkin.
	Kaikissa muissa tapauksissa ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun.

Ongelma	Ratkaisu
Kahvin suodattuminen kestää kauan.	Poista laitteesta kalkki (katso kohtaa Kalkinpoisto).
Laitteesta lähtee kova ääni ja höyryä suodatuksen aikana.	Tarkista, että vesisäiliö on täytetty KYLMÄLLÄ vedellä. Poista laitteesta kalkki (katso kohtaa Kalkinpoisto).
Kannussa on kahvijauhetta.	Tarkista, että suodattimessa on oikea määrä kahvijauhetta. Suodatinteline saattaa vuotaa yli, jos kahvijauhetta on liikaa. Tarkista, että kannu on kunnolla paikallaan suodatintelineen alla. Jos kannu ei ole paikallaan, suodatinteline saattaa vuotaa yli.
	Tarkista, ettei suodatintelineen pohjassa oleva aukko ole tukkeutunut.
	Tarkista, että suodatinpaperi on oikean kokoinen.
	Tarkista, että suodatinpaperi on ehjä.
Kahvi on liian laihaa.	Tarkista, että kahvia on käytetty tarpeeksi vesimäärään nähden. Tarkista, ettei suodatinpaperi ole painunut kasaan. Tarkista, että suodatinpaperi on oikean kokoinen.
Kahvi ei maistu hyvältä.	Älä jätä kannua, jossa on kahvia, lämpölevylle liian pitkäksi aikaa etenkään, jos kahvia jäljellä vain vähän.
Kahvi ei ole tarpeeksi kuumaa.	Tarkista, että kannu on kunnolla paikallaan lämpölevyllä. Tarkista, että lämpölevy ja kannu ovat puhtaat (katso kohtaa Puhdistus).

Ongelma	Ratkaisu
	Suosittelimme, että kahvia keitetään kerrallaan vähintään kolme kupillista, jotta kahvi pysyy oikean lämpöisenä.
	Suosittelimme kahvin nauttimista ohuista kahvikupeista, jotka haihuttavat kahvista vähemmän lämpöä kuin paksut kupit.
	Suosittelimme myös käyttämään kahvin joukossa kuumaa tai huoneenlämpöistä maitoa jääkaappikylmän maidon sijaan.
Kannussa on odotettua vähemmän kahvia.	Tarkista, että kannu on kunnolla paikallaan lämpölevyllä. Jos ei ole, tippalukko estää kahvin valumisen suodattimesta kannuun.

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance Philips, enregistrez vos produits sur le site à l'adresse suivante : www.philips.com.

Description générale (fig. 1)

- A** Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- B** Bouton on/off
- C** Cafetière
- D** Couvercle de la cafetière
- E** Porte-filtre
- F** Couvercle de la verseuse
- G** Verseuse

Important

Avant d'utiliser l'appareil, lisez les instructions ci-dessous et conservez ce mode d'emploi pour un usage ultérieur.

Danger

- N'immergez en aucun cas l'appareil ni dans l'eau ni dans tout autre liquide.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension supportée par le secteur local.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions quant à

l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.
- Maintenez le cordon d'alimentation hors de portée des enfants. Ne le laissez pas dépasser de la table ou du plan de travail sur lequel l'appareil est posé.

Attention

- Cet appareil est destiné à un usage domestique ou pour une utilisation similaire telle que :
- cuisine destinée aux employés dans les entreprises, magasins et autres environnements de travail ;
- fermes ;
- utilisation par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;
- chambres d'hôte.
- Ne posez jamais l'appareil sur une surface chaude et veillez à ce que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes.
- Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer et en cas de problème lors de la préparation du café.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Avant l'utilisation

- 1** Nettoyez la verseuse et le porte-filtre (voir le chapitre « Nettoyage »).
 - 2** Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
 - 3** Branchez la fiche sur une prise murale avec mise à la terre.
- Vous pouvez ajuster la longueur du cordon en le rentrant dans l'orifice situé à l'arrière de la cafetière (fig. 2).

Rinçage de l'appareil

- 1** Soulevez le couvercle (fig. 3).
- 2** Remplissez le réservoir d'eau froide jusqu'à l'indication MAX, puis mettez la verseuse en place (fig. 4).
Ne placez pas de filtre avec du café moulu dans le porte-filtre.
- 3** Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt (fig. 5).
Le voyant s'allume.
Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir soit entièrement vide.
- 4** Éteignez l'appareil lorsque toute l'eau s'est écoulée dans la verseuse.
- 5** Laissez l'appareil refroidir pendant au moins 3 minutes avant de faire du café.

Utilisation de l'appareil

- 1** Soulevez le couvercle (fig. 3).
- 2** Remplissez le réservoir d'eau froide (fig. 4).
L'indicateur de niveau d'eau indique la quantité d'eau versée dans le réservoir. Les indications correspondent à des grandes tasses (125 ml). Assurez-vous que le niveau d'eau ne dépasse pas l'indication MAX.
- 3** Fermez le couvercle.
- 4** Placez la verseuse sur la plaque chauffante.
- 5** Ouvrez le porte-filtre (fig. 6).
- 6** Prenez un filtre en papier (type 1x2 ou n° 2) et rabattez les bords du filtre pour éviter de le déchirer ou de le plier.
Dans certains pays, cette cafetière est livrée avec un filtre permanent. Si c'est le cas, il n'est pas nécessaire d'utiliser des filtres en papier.
- 7** Placez le filtre dans le porte-filtre.
- 8** Placez du café moulu (pour filtre) dans le filtre (fig. 7).

46 FRANÇAIS

Grandes tasses : comptez une grosse cuillère par tasse.

Petites tasses : comptez une cuillère rase par tasse.

- 9 Fermez le porte-filtre.
- 10 Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton marche/arrêt (fig. 5).

Remarque : Le voyant s'allume.

- 11 Lorsque toute l'eau s'est écoulée par le filtre, vous pouvez retirer la verseuse.
- 12 Éteignez l'appareil après utilisation.
- 13 Enlevez le porte-filtre et jetez le filtre en papier (fig. 8).
- 14 Nettoyez la verseuse et le porte-filtre amovible à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.
- 15 Si vous avez utilisé le filtre permanent, videz-le et rincez-le.
- 16 Avant de refaire du café, laissez l'appareil refroidir pendant au moins 3 minutes.

Nettoyage

Débranchez toujours l'appareil avant de le nettoyer.

Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau.

- 1 Nettoyez l'extérieur de l'appareil à l'aide d'un chiffon humide.
- 2 Nettoyez la verseuse et le porte-filtre amovible à l'eau chaude savonneuse ou au lave-vaisselle.

Détartrage

Un détartrage régulier prolongera la durée de vie de votre appareil et garantira des résultats optimaux à long terme.

En cas d'utilisation normale (deux verseuses pleines par jour), détartrez votre cafetière :

- 2 ou 3 fois par an si l'eau de votre région est douce (jusqu'à 18 °TH) ;

- 4 ou 5 fois par an si l'eau de votre région est dure (au-delà de 18 °TH). Pour connaître la dureté de l'eau dans votre région, renseignez-vous auprès du syndicat des eaux de votre commune.

1 Remplissez le réservoir d'eau avec du vinaigre blanc (4 % d'acide acétique). Ne placez pas de filtre en papier ni de café dans le porte-filtre.

2 Faites passer le vinaigre en effectuant un cycle de préparation, puis répétez l'opération.

Reportez-vous au chapitre « Utilisation de l'appareil ». Laissez l'appareil refroidir avant de procéder au deuxième détartrage.

3 Ensuite, faites fonctionner la cafetière deux fois avec de l'eau froide afin d'éliminer tous les résidus de vinaigre.

Vous pouvez également utiliser un détartrant spécial. Dans ce cas, suivez les instructions indiquées sur l'emballage.

N'utilisez pas de détartrant en poudre.

4 Nettoyez les différents éléments (voir le chapitre « Nettoyage »).

Accessoires

- Vous pouvez vous procurer une verseuse de remplacement auprès de votre revendeur Philips ou d'un Centre Service Agréé Philips. Celle-ci est disponible sous la référence HD7980.
- Vous pouvez vous procurer un filtre permanent auprès de votre revendeur Philips ou d'un Centre Service Agréé Philips. Celui-ci est disponible sous la référence 9965 00013 387 (filtre à café permanent en nylon).

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 9).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou faire réparer l'appareil, ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local.

Dépannage

Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Assurez-vous que l'appareil est branché. Assurez-vous que la tension indiquée sur l'appareil correspond bien à la tension secteur locale. Assurez-vous que l'appareil est mis en marche.
	Dans tous les autres cas, contactez le Service Consommateurs Philips.
L'appareil fuit.	Assurez-vous que le réservoir d'eau n'a pas été rempli au-delà de l'indication MAX. Dans tous les autres cas, contactez le Service Consommateurs Philips.
Le café passe très lentement.	Détartrez l'appareil (voir le chapitre « Détartrage »).
L'appareil fait du bruit et de la fumée s'en dégage pendant la préparation du café.	Assurez-vous que le réservoir a été rempli d'eau FROIDE.

Problème	Solution
	Détartrez l'appareil (voir le chapitre « Détartrage »).
Du marc de café s'est introduit dans la verseuse.	Assurez-vous que le filtre contient la quantité adéquate de café moulu. Si le filtre est trop rempli, le porte-filtre risque de déborder.
	Assurez-vous que la verseuse a été placée correctement sous le porte-filtre. Dans le cas contraire, le porte-filtre risque de déborder.
	Assurez-vous que l'orifice situé au fond du porte-filtre n'est pas bouché.
	Assurez-vous que vous avez utilisé un filtre en papier de taille adéquate.
	Assurez-vous que le filtre en papier n'est pas déchiré.
Le café n'est pas assez fort.	Assurez-vous que vous avez utilisé la bonne proportion café/eau.
	Assurez-vous que le filtre en papier ne s'est pas replié.
	Assurez-vous que vous avez utilisé un filtre en papier de taille adéquate.
Le café a mauvais goût.	Ne laissez pas la verseuse remplie de café trop longtemps sur la plaque chauffante, surtout si elle n'en contient qu'une petite quantité.
Le café n'est pas assez chaud.	Assurez-vous que la verseuse a été correctement positionnée sur la plaque chauffante.
	Assurez-vous que la plaque chauffante et la verseuse sont propres (voir le chapitre « Nettoyage »)

Problème	Solution
	Nous vous recommandons de préparer plus de trois tasses de café pour vous assurer que la température du café est correcte.
	Nous vous conseillons d'utiliser des tasses fines car celles-ci absorbent moins de chaleur que les tasses épaisses.
	Nous vous recommandons d'utiliser du lait chaud ou du lait à température ambiante plutôt que du lait sortant du frigo.
La verseuse contient moins de café que prévu.	Assurez-vous que la verseuse a été positionnée correctement sur la plaque chauffante. Si ce n'est pas le cas, le système anti-goutte empêche le café de s'écouler du filtre.

Inleiding

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Als u volledig wilt profiteren van de ondersteuning die Philips biedt, registreer uw product dan op www.philips.nl.

Algemene beschrijving (fig. 1)

- A** Snoer met stekker
- B** Aan/uitknop
- C** Koffiezetter
- D** Deksel van koffiezetter
- E** Filterhouder
- F** Deksel van kan
- G** Kan

Belangrijk

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen.

Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage dat wordt aangegeven op het apparaat, overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf beschadigd is.
- Indien het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of die gebrek aan ervaring of kennis hebben, tenzij iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid toezicht op hen

houdt of hen heeft uitgelegd hoe het apparaat dient te worden gebruikt.

- Houd toezicht op jonge kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat gaan spelen.
- Houd het netsnoer buiten het bereik van kinderen. Laat het netsnoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen waarop het apparaat staat.

Let op

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en soortgelijk gebruik zoals:
 - in keukens (voor personeel) in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
 - in boerderijen;
 - door gasten in hotels, motels en andere overnachtingsmogelijkheden;
 - in Bed & Breakfasts.
- Plaats het apparaat niet op een heet oppervlak en voorkom dat het netsnoer in contact komt met hete oppervlakken.
- Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken en als er tijdens het koffiezetten problemen optreden.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit Philips-apparaat voldoet aan alle richtlijnen met betrekking tot elektromagnetische velden (EMV). Mits het apparaat op de juiste wijze en volgens de instructies in deze gebruiksaanwijzing wordt gebruikt, is het veilig te gebruiken volgens het nu beschikbare wetenschappelijke bewijs.

Klaarmaken voor gebruik

- 1** Maak de kan en filterhouder schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').
- 2** Plaats het apparaat op een vlakke en stabiele ondergrond.
- 3** Steek de stekker in een geaard stopcontact.
 - ▶ U kunt overtollig snoer opbergen door het in de opening aan de achterzijde van de koffiezetter te duwen (fig. 2).

Het apparaat doorspoelen

- 1** Open het deksel (fig. 3).

- 2** Vul het waterreservoir met vers, koud water tot aan de MAX-aanduiding en plaats de kan in het apparaat (fig. 4).
Plaats geen filterzakje met gemalen koffie in de filterhouder.
- 3** Schakel het apparaat in door op de aan/uitknop te drukken (fig. 5).
Het lampje gaat branden.
Laat het apparaat werken totdat al het water in de kan is gestroomd.
- 4** Schakel het apparaat uit als al het water in de koffiekkan zit.
- 5** Laat het apparaat ten minste 3 minuten afkoelen voordat u koffie gaat zetten.

Het apparaat gebruiken

- 1** Open het deksel (fig. 3).
- 2** Vul het waterreservoir met vers, koud water (fig. 4).
De waterniveau-indicator geeft de hoeveelheid water in het reservoir aan. De maatverdeling komt overeen met grote koppen (125 ml). Zorg ervoor dat het waterniveau de MAX-aanduiding niet overschrijdt.
- 3** Sluit het deksel.
- 4** Plaats de kan op de warmhoudplaat.
- 5** Open de filterhouder (fig. 6).
- 6** Neem een papieren filterzakje (type 1x2 of nr. 2) en vouw de randen naar binnen, om scheuren en dichtklappen te voorkomen.
In sommige landen wordt deze koffiezetter geleverd met een permanent filter. Gebruik in dat geval geen papieren filterzakjes.
- 7** Plaats het filterzakje in de filterhouder.
- 8** Schep gemalen koffie (snelfiltermaling) in het filter (fig. 7).
Voor grote koppen: gebruik een volle, onafgestreken maatlepel gemalen koffie per kop.
Voor kleine kopjes: gebruik een afgestreken maatlepel gemalen koffie per kopje.
- 9** Sluit de filterhouder.

10 Schakel het apparaat in door op de aan/uitknop te drukken (fig. 5).

Opmerking: Het lampje gaat branden.

11 Zodra al het water door het filter is gelopen, kunt u de kan uit het apparaat nemen.

12 Schakel het apparaat na gebruik uit.

13 Verwijder de filterhouder en gooi het papieren filterzakje weg (fig. 8).

14 Reinig de kan en de verwijderbare filterhouder in warm water met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.

15 Het permanente filter kunt u leeggooien en afspoelen.

16 Als u nog een kan koffie wilt zetten, moet u het apparaat ten minste 3 minuten laten afkoelen voordat u weer koffie gaat zetten.

Schoonmaken

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat gaat schoonmaken.

Dompel het apparaat nooit in water.

1 Maak de buitenkant van het apparaat schoon met een vochtige doek.

2 Reinig de kan en de verwijderbare filterhouder in warm water met een beetje afwasmiddel of in de vaatwasmachine.

Ontkalken

Door regelmatig te ontkalken verlengt u de levensduur van het apparaat en is een optimale werking van het apparaat gegarandeerd over een lange periode.

In geval van normaal gebruik (twee volle kannen koffie per dag) dient u het apparaat volgens het onderstaande schema te ontkalken:

- 2 of 3 keer per jaar als u zacht water gebruikt (minder dan 18 DH);
- 4 of 5 keer per jaar als u hard water gebruikt (meer dan 18 DH).

Vraag uw waterleidingbedrijf naar de waterhardheid in uw woongebied.

1 Vul het waterreservoir met blanke azijn (4% azijnzuur). Doe geen filterzakje met gemalen koffie in de filterhouder.

2 Laat het apparaat twee keer werken.

Zie hoofdstuk 'Het apparaat gebruiken'. Laat het apparaat afkoelen voordat u het voor de tweede keer laat werken.

3 Laat het apparaat nog twee keer met koud, vers water werken om alle azijnresten weg te spoelen.

U kunt ook een geschikte vloeibare ontkalker gebruiken. Volg in dat geval de instructies op de verpakking van de ontkalker.

Gebruik geen ontkalkingspoeder.

4 Maak de afzonderlijke onderdelen schoon (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

Accessoires

- U kunt een nieuwe kan bestellen bij uw Philips-dealer of een Philips-servicecentrum onder typenummer HD7980.
- U kunt een permanent filter bestellen bij uw Philips-dealer of een Philips-servicecentrum onder referentienummer 9965 00013 387 (permanent nylon koffiefilter).

Milieu

- Gooi het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet weg met het normale huisvuil, maar lever het in op een door de overheid aangewezen inzamelpunt om het te laten recyclen. Op die manier levert u een bijdrage aan een schonere leefomgeving (fig. 9).

Garantie & service

Als u service of informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de Philips-website (www.philips.nl) of neem contact op met het Philips Consumer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer

in het 'worldwide garantie'-vouwblad). Als er geen Consumer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips-dealer.

Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	Zorg ervoor dat de stekker in het stopcontact zit.
	Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning.
	Controleer of het apparaat is ingeschakeld.
	In alle andere gevallen: neem contact op met het Philips Customer Care Centre.
Er lekt water uit het apparaat.	Controleer of het waterreservoir niet tot boven het MAX-niveau is gevuld.
	In alle andere gevallen: neem contact op met het Philips Customer Care Centre.
Het koffiezetten neemt veel tijd in beslag.	Ontkalk het apparaat (zie hoofdstuk 'Ontkalken').
Het apparaat produceert veel lawaai of stoom tijdens het zetproces.	Controleer of het waterreservoir met KOUD water is gevuld.
	Ontkalk het apparaat (zie hoofdstuk 'Ontkalken').
Er zit koffiedik in de kan.	Controleer de hoeveelheid koffie in het filter. Als er te veel koffie in het filter zit, kan de filterhouder overstromen.

Probleem	Oplossing
	Controleer of de kan goed onder de filterhouder is geplaatst. Als dit niet het geval is, kan de filterhouder overstromen.
	Controleer of de opening aan de onderzijde van de filterhouder niet verstopt is.
	Controleer of het juiste formaat filterzakje is gebruikt.
	Controleer of het filter niet is gescheurd.
De koffie is te slap.	Controleer of de juiste verhouding koffie/water is gebruikt.
	Controleer of het papieren filter niet naar binnen is geklapt.
	Controleer of het juiste formaat filterzakje is gebruikt.
De koffie smaakt niet lekker.	Laat de kan niet te lang op de warmhoudplaat staan, zeker niet als er nog maar weinig koffie inzit.
De koffie is niet heet genoeg.	Controleer of de kan goed op de warmhoudplaat is geplaatst.
	Controleer of de warmhoudplaat en de kan schoon zijn (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').
	We raden u aan meer dan drie kopjes koffie te zetten om ervoor te zorgen dat de koffie de juiste temperatuur heeft.
	We raden u aan om dunwandige kopjes te gebruiken in plaats van dikwandige, omdat deze de hitte van de koffie minder absorberen dan dikwandige kopjes.

Probleem	Oplossing
	We raden u aan om hete melk of melk op kamertemperatuur te gebruiken, in plaats van koude melk uit de koelkast.
Er zit minder koffie in de kan dan verwacht.	Controleer of de kan goed op de warmhoudplaat is geplaatst. Als dit niet het geval is, zorgt de druppelstopfunctie ervoor dat er geen koffie uit de filterhouder stroomt.

Innledning

Gratulerer med kjøpet og velkommen til Philips! Du får best mulig nytte av støtten som Philips tilbyr, hvis du registrerer produktet ditt på www.philips.com.

Generell beskrivelse (fig. 1)

- A** Ledning med støpsel
- B** Av/på-knapp
- C** Kaffetrakter
- D** Lokk til kaffetrakter
- E** Filterholder
- F** Lokk på kanne
- G** Kanne

Viktig

Les denne bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk, og ta vare på den for senere referanse.

Fare

- Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
- Du må ikke bruke apparatet hvis støpselet, ledningen eller selve apparatet er ødelagt.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Dette apparatet er ikke tiltenkt bruk av personer (inkludert barn) som har nedsatt sansevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer som ikke har erfaring eller kunnskap, unntatt hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Pass på at barn er under tilsyn, slik at de ikke leker med apparatet.

- Oppbevar alltid ledningen utilgjengelig for barn. Ikke la ledningen henge over kanten av bordet eller benken.

Viktig

- Dette apparatet skal bare brukes i husholdninger og lignende bruk som:
 - kjøkken for ansatte i butikker, kontorer og andre arbeidsmiljøer
 - gårdsbygninger
 - av gjester på hoteller, moteller og andre typer overnattingsmiljøer
 - andre overnattingssteder
- Ikke plasser apparatet på en varm overflate, og pass på at ledningen ikke kommer i kontakt med varme overflater.
- Koble fra apparatet før du rengjør det, og hvis det oppstår problemer under traktningen.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette Philips-apparatet overholder alle standarder som gjelder for elektromagnetiske felt (EMF). Hvis det håndteres riktig og i samsvar med instruksjonene i denne brukerveiledningen, er det trygt å bruke det ut fra den kunnskapen vi har per dags dato.

Før bruk

- 1** Rengjør kannen og filterholderen (se avsnittet “Rengjøring”).
 - 2** Sett apparatet på et flatt og stabilt underlag.
 - 3** Sett støpselet i en jordet stikkontakt.
- ▶ Du kan oppbevare ledningen ved å skyve den inn gjennom åpningen bak på kaffetrakteren (fig. 2).

Skulle apparatet

- 1** Åpne lokket (fig. 3).
- 2** Fyll beholderen med kaldt, friskt vann til maksimumsnivået, og sett kannen på plass (fig. 4).

Ikke legg i et filter med kaffe i filterholderen.

- 3** Slå på apparatet ved hjelp av av/på-bryteren (fig. 5).
Lampen tennes.

La apparatet arbeide til vannbeholderen er helt tom.

4 Slå av apparatet når alt vannet er i kannen.

5 La apparatet avkjøles i minst tre minutter før du begynner å trakte kaffe.

Bruke apparatet

1 Åpne lokket (fig. 3).

2 Fyll vannbeholderen med friskt, kaldt vann (fig. 4).

Vannivåindikatoren viser hvor mye vann det er i beholderen. Målestrekene tilsvarer store kopper (125 ml). Kontroller at vannivået ikke går over maksimumsnivået.

3 Lukk lokket.

4 Sett kannen på varmeplaten.

5 Åpne filterholderen (fig. 6).

6 Ta et papirfilter (type 1x2 eller nr. 2), og brett kantene på det for å forhindre folder og rifter.

I noen land leveres denne kaffetrakteren med et permanent filter. Da må du ikke bruke papirfiltre.

7 Plasser filteret i filterholderen.

8 Ha filtermalt kaffe i filteret (fig. 7).

Store kopper: Bruk én toppet måleskje kaffe per kopp.

For små kopper: Bruk én strøken måleskje med malt kaffe per kopp.

9 Lukk filterholderen.

10 Slå på apparatet ved hjelp av av/på-bryteren (fig. 5).

Merk: Lampen tennes.

11 Når alt vannet har rent gjennom filteret, kan du ta kannen av varmeplaten.

12 Slå av apparatet etter bruk.

- 13** Ta av filterholderen, og kast papirfilteret (fig. 8).
- 14** Rengjør kannen og den avtakbare filterholderen i varmt vann med litt oppvaskmiddel eller i oppvaskmaskinen.
- 15** Hvis du bruker et permanent filter, må du tømme og skylle det.
- 16** Hvis du vil trakte en kanne til med kaffe, må du la apparatet avkjøles i minst 3 minutter før du begynner å trakte kaffe igjen.

Rengjøring

Koble alltid fra apparatet før du begynner å rengjøre det.

Senk aldri apparatet ned i vann.

- 1** Rengjør utsiden av apparatet med en fuktig klut.
- 2** Rengjør kannen og den avtakbare filterholderen i varmt vann med litt oppvaskmiddel eller i oppvaskmaskinen.

Avkalking

Regelmessig avkalking vil forlenge apparatets levetid og garanterer optimale trakteresultater i lang tid.

Ved vanlig bruk (to fulle kanner kaffe per dag) bør kaffetrakteren avkalkes:
– 2 eller 3 ganger i året hvis vannet er bløtt (lavere enn 18 DH);
– 4 eller 5 ganger i året hvis vannet er hardt (over 18 DH).

Ta kontakt med det lokale vannverket hvis du trenger informasjon om vannets hardhetsgrad der du bor.

- 1** Fyll vanntanken med hvit eddik (4 % eddiksyre). Ikke legg et filter med kaffe i filterholderen.
 - 2** La apparatet gå i to omganger.
Se avsnittet Bruke apparatet. La apparatet avkjøles før du starter den andre omgangen.
 - 3** La apparatet deretter gå i ytterligere to omganger med friskt, kaldt vann slik at all eddiken skylles ut.
- Du kan også bruke et egnet avkalkingsmiddel. I så fall følger du instruksjonene på pakken.

Ikke bruk avkalkingspulver.

4 Rengjør de avtakbare delene (se avsnittet Rengjøring).

Tilbehør

- Du kan bestille en ny kanne fra din lokale Philips-forhandler eller et Philips-servicesenter med typenummeret HD7980.
- Du kan bestille et permanent filter fra Philips-forhandleren eller fra et Philips-servicesenter med referansenummeret 9965 00013 387 (permanent kaffefilter i nylon).

Miljø

- Ikke kast apparatet som vanlig husholdningsavfall når det ikke kan brukes lenger. Lever det på et offentlig innsamlingssted. Ved å gjøre dette hjelper du til med å ta vare på miljøet (fig. 9).

Garanti og service

Hvis du trenger service eller informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til webområdet til Philips på **www.philips.com**. Du kan også ta kontakt med Philips' forbrukertjeneste der du bor (du finner telefonnummeret i garantiheftet). Hvis det ikke finnes noen forbrukertjeneste i nærheten, kan du kontakte din lokale Philips-forhandler.

Feilsøking

Problem	Løsning
Apparatet virker ikke.	Kontroller at apparatet er tilkoblet.
	Kontroller at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen.
	Kontroller at apparatet er slått på.

Problem	Løsning
	I alle andre tilfeller: kontakt Philips' kundestøtte.
Det lekker vann fra apparatet.	Kontroller at vannbeholderen ikke er fylt over maksimumsnivået.
	I alle andre tilfeller: kontakt Philips' kundestøtte.
Apparatet bruker lang tid på å trakte kaffen.	Avkalk apparatet (se avsnittet Avkalking).
Apparatet lager mye lyd og det kommer ut damp under traktingen.	Kontroller at vannbeholderen er fylt med KALDT vann.
	Avkalk apparatet (se avsnittet Avkalking).
Det kommer kaffegrut i kannen.	Kontroller at det er riktig mengde kaffe i kaffefilteret. Hvis det er for mye kaffe i filteret, kan filterholderen flyte over.
	Kontroller at kannen er plassert riktig under filterholderen. Hvis den ikke er det, kan filterholderen flyte over.
	Kontroller at åpningen i bunnen av filterholderen ikke er tilstoppet.
	Kontroller at det er brukt riktig størrelse på papirfilteret.
	Kontroller at papirfilteret ikke er revnet.
Kaffen er for svak.	Kontroller at det er brukt riktig forhold mellom kaffe og vann.
	Kontroller at papirfilteret ligger riktig i filterholderen.

Problem	Løsning
	Kontroller at det er brukt riktig størrelse på papirfilteret.
Kaffen smaker ikke godt.	Ikke la kannen med kaffe stå på varmeplaten for lenge, særlig hvis den inneholder lite kaffe.
Kaffen er ikke varm nok.	Kontroller at kannen står ordentlig på varmeplaten.
	Kontroller at varmeplaten og kannen er rene (se avsnittet "Rengjøring").
	Vi anbefaler at du trakter mer enn tre kopper kaffe om gangen for å sikre at kaffen får riktig temperatur.
	Vi anbefaler at du bruker tynne kopper – de absorberer nemlig mindre varme fra kaffen enn tykke kopper.
	Vi anbefaler at du bruker varm melk eller melk med romtemperatur i stedet for kald melk fra kjøleskapet.
Det er mindre kaffe i kannen enn forventet.	Kontroller at kannen er plassert ordentlig på varmeplaten. Hvis den ikke er det, kan dryppstoppfunksjonen hindre at kaffen renner ut av filteret.

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo(a) à Philips! Para poder beneficiar de todas as vantagens da assistência Philips, registre o seu produto em www.philips.com.

Descrição geral (fig. 1)

- A** Fio com ficha de alimentação
- B** Interruptor ligar/desligar
- C** Máquina de café
- D** Tampa da máquina de café
- E** Suporte do filtro
- F** Tampa do jarro
- G** Jarro

Importante

Leia estas instruções com atenção antes de utilizar o aparelho e guardas para uma eventual consulta futura.

Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- Se o cabo eléctrico estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitem situações de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, salvo se tiverem recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.

- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Mantenha o fio de alimentação fora do alcance das crianças. Não deixe o fio de alimentação suspenso na mesa ou na bancada da cozinha onde o aparelho estiver colocado.

Cuidado

- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e aplicações semelhantes, como:
 - copas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - quintas;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;
 - ambientes tipo “alojamento e pequeno-almoço”.
- Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente e evite que o fio entre em contacto com superfícies quentes.
- Desligue o aparelho antes de o limpar e se ocorrerem problemas durante a sua utilização.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (EMF). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções presentes no manual do utilizador, o aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

Preparar para a utilização

- 1** Limpe o jarro e o suporte do filtro (consulte o capítulo ‘Limpeza’).
 - 2** Coloque o aparelho sobre uma superfície plana e estável.
 - 3** Ligue a ficha a uma tomada com terra.
- O fio excedente pode ser guardado na abertura própria na parte de trás da máquina de café (fig. 2).

Limpeza do aparelho

- 1** Abra a tampa (fig. 3).

2 Encha o reservatório da água com água limpa e fria até à indicação MAX e coloque o jarro em posição (fig. 4).

Não coloque um filtro com café moído no suporte do filtro.

3 Ligue o aparelho premindo o botão ligar/desligar (fig. 5).

A luz acende-se.

Deixe o aparelho a trabalhar até o depósito se esvaziar por completo.

4 Desligue o aparelho quando a totalidade da água estiver no jarro.

5 Deixe o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 3 minutos antes de começar a fazer café.

Utilizar o aparelho

1 Abra a tampa (fig. 3).

2 Encha o reservatório com água limpa e fria (fig. 4).

O indicador do nível da água indica a quantidade de água no reservatório da água. As graduações correspondem a chávenas grandes (125 ml).

Certifique-se de que o nível de água não excede a indicação MAX.

3 Feche a tampa.

4 Coloque o jarro sobre a placa de aquecimento.

5 Abra o suporte do filtro (fig. 6).

6 Segure num filtro de papel (tipo 1x2 ou nº 2) e dobre os rebordos selados para evitar que o filtro se rasgue ou se dobre.

Em alguns países, esta máquina de café inclui um filtro permanente. Nesse caso, não deve utilizar filtros de papel.

7 Coloque o filtro no respectivo suporte.

8 Coloque o café moído (moagem final) no filtro (fig. 7).

Para chávenas grandes: use uma medida bem cheia de café moído por cada chávena.

Para chávenas pequenas: use uma medida rasa de café moído por cada chávena.

9 Feche o suporte do filtro.

10 Ligue o aparelho premindo o botão ligar/desligar (fig. 5).

Nota: A luz acende-se.

11 Quando toda a água tiver passado através do filtro, pode retirar o jarro do aparelho.

12 Desligue o aparelho após cada utilização.

13 Retire o suporte do filtro e deite o filtro de papel fora (fig. 8).

14 Limpe o jarro e o suporte do filtro desmontável com água quente e um pouco de detergente líquido ou na máquina.

15 Depois de utilizar o filtro permanente, esvazie-o e enxagúe-o.

16 Se quiser preparar outro jarro de café, deixe o aparelho arrefecer durante, pelo menos, 3 minutos antes de recomeçar a fazer café.

Limpeza

Desligue sempre o aparelho antes de começar a limpá-lo.

Nunca mergulhe o aparelho em água.

1 Limpe o exterior da máquina com um pano húmido.

2 Limpe o jarro e o suporte do filtro desmontável com água quente e um pouco de detergente líquido ou na máquina.

Descalcificação

Uma descalcificação regular prolonga a vida útil do aparelho e garante os melhores resultados por muito tempo.

No caso de uma utilização normal (dois jarros cheios de café por dia), proceda à descalcificação da máquina de café:

- 2 ou 3 vezes por ano se a água for macia (menos de 18 DH);

- 4 ou 5 vezes por ano se a água for dura (mais de 18 DH).

Informe-se junto da companhia das águas local sobre o grau de dureza da água da sua área.

1 Encha o depósito da água com vinagre branco (ácido acético 4%). Não coloque um filtro nem café moído no suporte do filtro.

2 Deixe o aparelho efectuar dois ciclos completos.

Consulte o capítulo 'Utilização do aparelho'. Deixe que o aparelho arrefeça antes de o utilizar novamente.

3 Deixe o aparelho completar mais dois ciclos com água limpa e fria para remover todos os vestígios de vinagre.

- ▶ Também pode utilizar um produto de descalcificação próprio. Se for esse o caso, siga as instruções da embalagem do produto.

Não utilize pó de descalcificação.

4 Limpe as peças desmontáveis (consulte o capítulo 'Limpeza').

Acessórios

- Pode encomendar um novo jarro a um revendedor Philips ou a um centro de assistência Philips sob a referência HD7980.
- Pode encomendar um filtro permanente a um revendedor Philips ou a um centro de assistência Philips sob a referência 9965 00013 387 (filtro de café permanente em nylon).

Meio ambiente

- Não deite fora o aparelho com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o ambiente (fig. 9).

Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou informações, ou se tiver algum problema, visite o Web site da Philips em **www.philips.pt** ou contacte o Centro de Assistência ao Consumidor Philips no seu país (poderá encontrar o número de telefone no folheto de garantia mundial). Se não houver um Centro de Assistência ao Consumidor no seu país, dirija-se ao representante local da Philips.

Resolução de problemas

Problema	Solução
O aparelho não funciona.	<p>Certifique-se de que o aparelho está ligado à corrente.</p> <p>Certifique-se de que a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local.</p> <p>Certifique-se de que o aparelho está ligado.</p> <p>Para todos os outros casos, contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips.</p>
Sai água do aparelho.	<p>Certifique-se de que o reservatório da água não foi enchido acima do nível MAX.</p> <p>Para todos os outros casos, contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips.</p>
O aparelho demora muito tempo a fazer café.	<p>Proceda à descalcificação do aparelho (consulte o capítulo 'Descalcificação').</p>
O aparelho produz muito ruído e vapor enquanto trabalha.	<p>Certifique-se de que o reservatório da água foi enchido com água FRIA.</p> <p>Proceda à descalcificação do aparelho (consulte o capítulo 'Descalcificação').</p>
Os grãos de café vão parar ao jarro.	<p>Certifique-se de que o filtro de café contém a quantidade certa de café moído. Se existir demasiado café moído no filtro, o suporte do filtro pode deitar por fora.</p>

Problema	Solução
	<p>Certifique-se de que o jarro foi colocado correctamente por baixo do suporte do filtro. Caso contrário, o suporte do filtro pode deitar por fora.</p>
	<p>Certifique-se de que a abertura na base do suporte do filtro não está entupida.</p> <p>Certifique-se de que utilizou um filtro de papel do tamanho certo.</p>
	<p>Certifique-se de que o filtro de papel não está rasgado.</p>
<p>O café fica muito fraco.</p>	<p>Certifique-se de que utilizou a proporção certa de café e água.</p>
	<p>Certifique-se de que o filtro de papel não caiu.</p> <p>Certifique-se de que utilizou um filtro de papel do tamanho certo.</p>
<p>O café não sabe bem.</p>	<p>Não deixe o jarro com café sobre a placa de aquecimento durante muito tempo, sobretudo se apenas contiver uma pequena quantidade de café.</p>
<p>O café não está suficientemente quente.</p>	<p>Certifique-se de que o jarro foi colocado correctamente sobre a placa de aquecimento.</p>
	<p>Certifique-se de que a placa de aquecimento e o jarro estão limpos (consulte o capítulo 'Limpeza').</p> <p>É aconselhável fazer mais do que três chávenas de café para garantir que o café está à temperatura certa.</p>
	<p>É aconselhável utilizar chávenas de paredes finas, uma vez que absorvem menos calor do café do que chávenas de paredes mais grossas.</p>

Problema	Solução
	É aconselhável utilizar leite quente ou leite à temperatura ambiente em vez de leite frio retirado do frigorífico.
Há menos café no jarro do que o previsto.	Certifique-se de que o jarro foi colocado correctamente sobre a placa de aquecimento. Caso contrário, o sistema anti-pingos impede que o café seja escoado pelo filtro.

Introduktion

Grattis till inköpet och välkommen till Philips! För att dra maximal nytta av den support som Philips erbjuder kan du registrera din produkt på www.philips.com.

Allmän beskrivning (Bild 1)

- A** Sladd med stickkontakt
- B** På/av-knapp
- C** Kaffebryggare
- D** Lock till kaffebryggare
- E** Filterhållare
- F** Lock till kanna
- G** Kanna

Viktigt

Läs användningsinstruktionerna noga innan du använder apparaten, och spara dem ifall du behöver dem igen.

Fara

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.

Varning

- Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Använd inte apparaten om stickkontakten, nätsladden eller själva apparaten är skadad.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Apparaten är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med olika funktionshinder, eller av personer som inte har kunskap om hur apparaten används, om de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av apparaten av en person som är ansvarig för deras säkerhet.
- Små barn ska övervakas så att de inte kan leka med apparaten.

- Förvara apparaten och sladden utom räckhåll för barn. Låt inte sladden hänga ned över bordskanten eller arbetsytan där apparaten står.

Varning!

- Apparaten är avsedd för användning i hushåll och för liknande ändamål, t.ex:
 - i personalkök i affärer, på kontor och på andra arbetsplatser.
 - på bondgårdar.
 - av gäster på hotell, motell och andra boendeformer.
 - på bed and breakfast-anläggningar.
- Placera inte apparaten på en varm yta, och förhindra att nätsladden kommer i kontakt med varma ytor.
- Dra ur nätsladden innan du rengör apparaten och om problem uppstår när du brygger.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten från Philips uppfyller alla standarder för elektromagnetiska fält (EMF). Om apparaten hanteras på rätt sätt och enligt instruktionerna i den här användarhandboken är den säker att använda enligt de vetenskapliga belägg som finns i dagsläget.

Förberedelser inför användning

- 1** Rengör kannan och filterhållaren (se avsnittet Rengöring).
- 2** Bryggaren ska stå på en plan och stabil yta.
- 3** Sätt in stickkontakten i ett jordat vägguttag.
 - ▶ Om nätsladden är för lång kan du förvara den på baksidan av kaffebryggaren (Bild 2).

Skölja igenom bryggaren

- 1** Öppna locket (Bild 3).
- 2** Fyll vattentanken med färskt kallt vatten upp till MAX-markeringen och sätt kannan på plats (Bild 4).
Sätt inte i något filter med kaffepulver i filterhållaren.
- 3** Slå på apparaten genom att trycka på på/av-knappen (Bild 5).

Lampan tänds.

Låt bryggaren vara igång tills vattentanken är helt tom.

4 Stäng av apparaten när allt vatten är i kannan.

5 Låt apparaten svalna i minst tre minuter innan du brygger nytt kaffe.

Använda apparaten

1 Öppna locket (Bild 3).

2 Fyll vattentanken med färskt kallt vatten (Bild 4).

Vattennivåindikatorn visar hur mycket vatten som finns i vattentanken. Graderingarna motsvarar stora koppar (125 ml). Se till att vattennivån inte överstiger MAX-markeringen.

3 Stäng locket.

4 Ställ kannan på plattan.

5 Öppna filterhållaren (Bild 6).

6 Ta ett pappersfilter (av typen 1x2 eller nr 2) och vik den pressade kanten för att förhindra att den rivs sönder eller viks.

I vissa länder levereras kaffebryggaren med ett permanent filter. Om det gäller i ditt land ska du inte använda pappersfilter.

7 Sätt i filtret i filterhållaren.

8 Lägg förmalet kaffe (bryggkaffe) i filtret (Bild 7).

Till stora koppar: ta ett rågat mått malet kaffe till varje kopp.

Till små koppar: ta ett slätstruket mått malet kaffe till varje kopp.

9 Stäng filterhållaren.

10 Slå på apparaten genom att trycka på på/av-knappen (Bild 5).

Obs! Lampan tänds.

11 När allt vatten har runnit igenom filtret kan du ta bort kannan från bryggaren.

12 Stäng av bryggaren efter användning.

- 13** Ta bort filterhållaren och kasta pappersfiltret (Bild 8).
- 14** Rengör kannan och den löstagbara filterhållaren med varmt vatten och lite diskmedel, eller i diskmaskinen.
- 15** Om du har använt det permanenta filtret tömmer du det och sköljer ur det.
- 16** Om du vill brygga ytterligare en kanna kaffe låter du apparaten svalna i minst tre minuter innan du börjar brygga igen.

Rengöring

Dra alltid ur sladden innan du börjar rengöra kaffebryggaren.

Sänk aldrig ned apparaten i vatten.

- 1** Rengör apparatens utsida med en fuktig trasa.
- 2** Rengör kannan och den löstagbara filterhållaren med varmt vatten och lite diskmedel, eller i diskmaskinen.

Avkalkning

Om apparaten avkalkas regelbundet håller den längre och ger bättre resultat under längre tid.

Vid normal användning (två fulla kannor varje dag) ska kaffebryggaren avkalkas med följande intervall:

- Två till tre gånger om året om du har mjukt vatten (mindre än 18 DH).
 - Fyra till fem gånger om året om du har hårt vatten (mer än 18 DH).
- Det lokala vattenverket kan upplysa dig om vattnets hårdhetsgrad.

- 1** Fyll vattentanken med vit ättika (4 % ättiksyra). Sätt inte i något filter och lägg inte i något kaffe i filterhållaren.
- 2** Kör kaffebryggaren två gånger.
Läs avsnittet Använda apparaten. Låt kaffebryggaren svalna innan du påbörjar nästa omgång.
- 3** Fyll på rent kallt vatten och kör det två gånger genom bryggaren för att ta bort alla vinägerrester.

- Du kan också använda ett lämpligt avkalkningsmedel. Om du använder det ska du följa anvisningarna på avkalkningsmedlets förpackning.

Använd inte avkalkningspulver.

4 Rengör de olika delarna (se kapitlet Rengöring).

Tillbehör

- Du kan beställa en ny kanna (typnummer HD7980) hos din Philips-återförsäljare eller ett Philips serviceombud.
- Du kan beställa ett permanent filter från din Philips-återförsäljare eller ett Philips serviceombud med referensnummer 9965 00013 387 (permanent kaffefilter i nylon).

Miljön

- Kasta inte apparaten i hushållssoporna när den är förbrukad. Lämna in den för återvinning vid en officiell återvinningsstation, så hjälper du till att skydda miljön (Bild 9).

Garanti och service

Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka Philips webbplats på **www.philips.com** eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (du hittar telefonnumret i garantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land vänder du dig till din lokala Philips-återförsäljare.

Felsökning

Problem	Lösning
Kaffebryggaren fungerar inte.	Kontrollera att apparaten är ansluten till vägguttaget.
	Kontrollera att den spänning som anges på apparaten överensstämmer med den lokala nätspänningen.

Problem	Lösning
	Kontrollera att apparaten är påslagen.
	I alla andra fall kontaktar du Philips kundtjänstcenter.
Apparaten läcker vatten.	Kontrollera att vattentanken inte har fyllts över MAX-markeringen.
	I alla andra fall kontaktar du Philips kundtjänstcenter.
Det tar lång tid att brygga kaffe.	Kalka av apparaten (se kapitlet Avkalkning).
Kaffebryggaren avger mycket ljud och ånga under bryggningen.	Kontrollera att vattentanken har fyllts med KALLT vatten.
	Kalka av apparaten (se kapitlet Avkalkning).
Kaffepulver hamnar i kannan.	Kontrollera att kaffefiltret innehåller rätt mängd kaffepulver. Om det är för mycket kaffe i filtret kan filterhållaren rinna över.
	Kontrollera att kannan har placerats på rätt sätt under filterhållaren, annars kan filterhållaren rinna över.
	Kontrollera att öppningen längst ned på filterhållaren inte har täppts till.
	Kontrollera att rätt filterstorlek används.
	Kontrollera att pappersfiltret inte är trasigt.
Kaffet är för svagt.	Kontrollera att du har använt rätt mängd kaffe i förhållande till mängden vatten.
	Kontrollera att pappersfiltret inte har fallit ihop.

Problem	Lösning
	Kontrollera att rätt filterstorlek används.
Kaffet smakar inte bra.	Undvik att lämna kannan på plattan för länge, speciellt om kannan bara innehåller en liten mängd kaffe.
Kaffet är inte tillräckligt varmt.	Kontrollera att kannan har placerats ordentligt på plattan. Kontrollera att plattan och kannan är rena (se avsnittet Rengöring). Vi rekommenderar att du brygger fler än tre koppar kaffe för att kaffet garanterat ska uppnå rätt temperatur. Vi rekommenderar att du använder tunna koppar eftersom de absorberar mindre värme från kaffet än tjocka koppar. Vi rekommenderar att du använder varm eller rumstempererad mjölk istället för kall mjölk direkt från kylskåpet.
Mindre kaffe än väntat hamnar i kannan.	Kontrollera att kannan har placerats ordentligt på plattan. Om så inte är fallet förhindrar droppstoppet att kaffet rinner genom filtret.

บทนำ

ขอแสดงความยินดีที่คุณสั่งซื้อและยินดีต้อนรับสู่ผลิตภัณฑ์ของ Philips! เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ www.philips.com

ส่วนประกอบ (รูปที่ 1)

- A สายไฟพร้อมปลั๊กไฟ
- B สวิตช์เปิด/ปิด
- C เครื่องต้มกาแฟ
- D ฝาเครื่องต้มกาแฟ
- E ที่ใส่แผ่นกรอง
- F ฝาเหยือก
- G เหยือก

ข้อควรจำ

อ่านคำแนะนำการใช้งานเหล่านี้อย่างละเอียดก่อนใช้งานเครื่องและเก็บรักษาไว้เพื่อใช้อ้างอิงในครั้งต่อไป

อันตราย

- ห้ามนำเครื่องจุ่มลงในน้ำหรือของเหลวอื่นๆ

คำเตือน

- ก่อนใช้งานโปรดตรวจสอบแรงดันไฟที่ระบุบนผลิตภัณฑ์ว่าตรงกับแรงดันไฟที่ใช้ภายในบ้านหรือไม่
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้ หากปลั๊กไฟ สายไฟ หรือตัวเครื่องเกิดการชำรุด
- หากสายไฟชำรุด ควรนำไปเปลี่ยนที่บริษัท Philips หรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตจาก Philips หรือบุคคลที่ผ่านการอบรมจาก Philips ดำเนินการเปลี่ยนให้ เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
- ไม่ควรให้บุคคล (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพร่างกายไม่แข็งแรงหรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจ นำผลิตภัณฑ์นี้ไปใช้งาน เว้นแต่จะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้ที่รับผิดชอบในด้านความปลอดภัย
- เด็กเล็กควรได้รับการดูแลเพื่อป้องกันไม่ให้เด็กนำผลิตภัณฑ์นี้ไปเล่น
- ควรเก็บสายไฟให้พ้นมือเด็ก ไม่ควรปล่อยให้สายไฟห้อยลงมาจากขอบโต๊ะหรือบริเวณที่วางผลิตภัณฑ์นี้

ข้อควรระวัง

- กัดมันน้ำร้อนนี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้ในครัวเรือนและเพื่อการใช้งานในลักษณะใกล้เคียงกัน เช่น
- ภายในห้องครัวในร้าน สำนักงาน และสภาวะแวดล้อมการทำงานอื่นๆ
- บ้านในฟาร์ม
- เพื่อลูกค้าในโรงแรมและที่พักในลักษณะอื่นๆ
- ใช้ในห้องนอนและใช้ระหว่างอาหารเช้า

82 ภาษาไทย

- ห้ามวางเครื่องต้มกาแฟลงบนพื้นที่มีความร้อน รวมทั้งระมัดระวังไม่ให้สายไฟสัมผัสกับพื้นผิวที่มีความร้อน
- ควรถอดปลั๊กไฟก่อนทำความสะอาดและเมื่อเกิดปัญหาขณะที่เครื่องต้มกาแฟกำลังต้มน้ำ

Electromagnetic fields (EMF)

ผลิตภัณฑ์ของฟิลิปส์ได้มาตรฐานด้านคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้า (EMF) หากมีการใช้งานอย่างเหมาะสมและสอดคล้องกับคำแนะนำในคู่มือนี้ คุณสามารถใช้ผลิตภัณฑ์ได้อย่างปลอดภัยตามข้อพิสูจน์ทางวิทยาศาสตร์ในปัจจุบัน

การเตรียมตัวก่อนใช้งาน

- 1 ทำความสะอาดเหยือกและที่ใส่ถ้วยกรอง (ดูได้จากบท 'การทำความสะอาด')
- 2 ควรวางเครื่องต้มกาแฟลงบนพื้นผิวที่เรียบและมั่นคง
- 3 เสียบปลั๊กสายไฟในเต้ารับที่ต่อสายดินไว้
- ▶ สามารถเก็บสายไฟที่ยาวเกินออกมาได้โดยกดที่เปิดด้านหลังเครื่องต้มกาแฟ (รูปที่ 2)

การขจัดสิ่งสกปรกออกจากเครื่องต้มกาแฟ

- 1 เปิดฝา (รูปที่ 3)
- 2 เติมน้ำเปล่าลงในแท่งค้ำน้ำให้ถึงระดับ MAX แล้ววางเหยือกเข้าที่ให้เรียบร้อย (รูปที่ 4)
ไม่ต้องใส่ถ้วยกรองและผงกาแฟลงในที่ใส่
- 3 เปิดเครื่องต้มกาแฟโดยกดสวิตช์เปิด/ปิด (รูปที่ 5)
สัญญาณไฟสว่างขึ้น
ปล่อยให้เครื่องต้มกาแฟทำงานจนกระทั่งน้ำในแท่งค้ำหมด
- 4 ปิดสวิตช์การทำงานเมื่อน้ำในแท่งค้ำไหลลงเหยือกทั้งหมด
- 5 ปล่อยให้เครื่องต้มกาแฟเย็นลงประมาณ 3 นาทีก่อนเริ่มใช้งาน

การใช้งาน

- 1 เปิดฝา (รูปที่ 3)
- 2 ใส่ น้ำเปล่าลงในแท่งค้ำน้ำ (รูปที่ 4)
ขีดบอกระดับน้ำจะแสดงปริมาณน้ำในแท่งค้ำ ข้อตวงนี้สำหรับต้มกาแฟถ้วยใหญ่ (125 มล.) ตรวจสอบให้แน่ใจว่าระดับน้ำไม่เกินระดับ MAX
- 3 ปิดฝา
- 4 วางเหยือกลงบนแผ่นทำความร้อน
- 5 เปิดที่ใส่ถ้วยกรอง (รูปที่ 6)

6 พับขอบถ้วยกรอง (ขนาด 1x2 หรือเบอร์ 2) เพื่อป้องกันการฉีกขาดและม้วนงอ
ในบางประเทศ เครื่องต้มกาแฟรุ่นนี้อาจเป็นที่กรองแบบถาวร ในกรณีนี้ ไม่จำเป็นต้องใช้ถ้วยกรองกระดาษ

7 ใส่ถ้วยกรองลงในที่ใส่

8 ใส่ผงกาแฟ (Filter-Fine Grind) ลงในถ้วยกรอง (รูปที่ 7)
สำหรับกาแฟถ้วยใหญ่: ใช้ช้อนตวงตักกาแฟให้พูนช้อนเพื่อชงกาแฟหนึ่งถ้วย
สำหรับกาแฟถ้วยเล็ก: ใช้ช้อนตวงตักกาแฟหนึ่งช้อนเพื่อชงกาแฟหนึ่งถ้วย

9 ปิดฝาที่ใส่ถ้วยกรอง

10 เปิดเครื่องต้มกาแฟโดยกดสวิตช์เปิด/ปิด (รูปที่ 5)

หมายเหตุ: สัญญาณไฟสว่างขึ้น

11 เมื่อน้ำไหลผ่านถ้วยกรองเรียบร้อยแล้ว สามารถนำเหยือกออกจากเครื่องต้มกาแฟได้

12 ปิดสวิตช์เครื่องต้มกาแฟเมื่อใช้งานเสร็จเรียบร้อยแล้ว

13 ถอดที่ใส่ถ้วยกรองออกแล้วนำถ้วยกรองทิ้งลงในถังขยะ (รูปที่ 8)

14 ทำความสะอาดเหยือกและที่ใส่ถ้วยกรองด้วยน้ำร้อนผสมน้ำยาหรือทำความสะอาดด้วยเครื่องล้างจาน

15 หากใช้ที่กรองแบบถาวร ให้เทกากกาแฟทิ้งแล้วล้างทำความสะอาดถ้วยกรอง

16 หากต้องการต้มกาแฟเหยือกถัดไป ควรปล่อยให้เครื่องเย็นลงอย่างน้อย 3 นาที ก่อนเริ่มต้มกาแฟอีกครั้ง

การทำความสะอาด

ควรถอดปลั๊กไฟออกทุกครั้งก่อนทำความสะอาด

ห้ามจุ่มเครื่องลงในน้ำ

1 ใช้ผ้าชุบน้ำบิดพอหมาดเช็ดทำความสะอาดด้านนอกเครื่องต้มกาแฟ

2 ทำความสะอาดเหยือกและที่ใส่ถ้วยกรองด้วยน้ำร้อนผสมน้ำยาหรือทำความสะอาดด้วยเครื่องล้างจาน

การขจัดคราบตะกอน

ควรขจัดคราบตะกอนอย่างสม่ำเสมอ เพื่อช่วยยืดอายุการใช้งานของเครื่องต้มกาแฟและเพื่อประสิทธิภาพการทำงานได้ยาวนานของเครื่องต้มกาแฟ

ในกรณีที่ใช้ตามปกติ (2 เหยือกต่อวัน) ควรขจัดคราบตะกอน:

- 2 หรือ 3 ครั้งต่อปี หากใช้น้ำอ่อนต้มกาแฟ (ไม่เกิน 18 DH);

- 4 หรือ 5 ครั้งต่อปี หากใช้น้ำกระด้างต้มกาแฟ (Hard Water) (เกิน 18 DH)

84 ภาษาไทย

สามารถตรวจสอบความกระด้างของน้ำในบริเวณที่พักอาศัยได้จากการประปา

- 1 เหน้้ำสัมผัสขุลงนในแท่งค้้ำน้ำ (เข้้มข้้น 4%) โดยไม่ต้องใส่ล้้วยกรองและผงกาฟล่งนที่ใส่ล้้วยกรอง
 - 2 ปล้่อยให้คร่ื่องค้้มกาแพท้่างงานประมادن 2 รอบ
ดูได้จากบท 'การใ้ใช้งานคร่ื่องค้้มกาแพ' ควรปล้่อยให้คร่ื่องย้ืนลงก่อนเร้ิมค้้มคร้ังที่ล้่อง
 - 3 ควรให้คร่ื่องค้้มกาแพท้่างงานอย้่างน้อย 2 รอบ เพ้อชะล้่างน้้ำสัมผัสขุที่อาจคค้้างอยู้่ให้หมคไป
▶ ท้ั้งน้้ำสามารถใ้ช้น้้ำยาขจัดคราบตะกร้ันได้ โดยควูวธูการใ้ใช้งานจากคู้มอบนต้วผลลค้ันค้ังของน้้ำยาขนค้ันน้่า
- ห้ามใ้ผงขจัดคราบตะกร้ัน**
- 4 ท้่าความสะอาดข้้นส่วนต้่างต้่างของคร่ื่องค้้มกาแพ (ดูได้จากบท 'การทำควาสะอาด')

อุปกรณ์เสริม

- สามารถล้ิ่งชื้อเหยอกอใหม่ได้จากต้วแทนจ้่าหน้ายของฟลลปส์หรือศุนย์บรคการฟลลปส์ โดยใ้ช้ชื้อรุ่น HD7980
- สามารถล้ิ่งชื้อล้้วยกรองแบบถาวรจากต้วแทนจ้่าหน้ายของฟลลปส์หรือศุนย์บรคการฟลลปส์ โดยใ้ช้หมายเลขอ้่างอข้ิง 9965 00013 387 (ล้้วยกรองกาแพในลลอนแบบถาวร)

สภาพแวดล้อม

- ห้ามท้ั้งคร่ื่องรวมก้บขยะในคร้้วรออนท้วไป เม้อคร่ื่องหมตอายุการใ้ใช้งานล้แล้ว ควรน้่าไปท้ั้ง ณ จุคที่รวบรวมผลลค้ันค้ังล้่าห้รับร้้ชื้อเคลลเพ้อช่วยร้ักษาล้ิ่งแวลลลอมที่ล้ (รูปที่ 9)

การรับประกันและการบริการ

หากคุดต้องการขอร้บบรคการหรือต้องการทราบชื้อมูลหรือหากม้ปัญหา โปรดเข้าขมเรบไซต้ของ Philips ได้ที่ **www.philips.com** หรือตลคต้อศุนย์บรคการคูลลลค้่าของบรคช้ท Philips ในประเทคของคุดน (หมยเลขลลเรคค้ัพท้ของศุนย์บรคการฯ อยู้่ในแอกสสารผ่นพ้ันเก้ยว้กัการร้บประค้ันท้วลลค) หากในประเทคของคุดนไม่ม้ศุนย์บรคการ โปรดตลคต้อต้วแทนจ้่าหน้ายผลลค้ันค้ังของบรคช้ท Philips ในประเทค

การแก้ปัญหา

ปัญหา

การแก้ปัญหา

คร่ื่องไม่ท้่างาน

เสยบปล้๊กไฟเข้าที่ไฟเร้ยบร้อย

แรงค้ันไฟฟ้่าที่อยู้่บนคร่ื่องต้องตรงก้บแรงค้ันไฟฟ้่าหล้ก

ตรวจสอบให้แน้ใจว้่าเป้็ดคร่ื่องเร้ยบร้อยล้แล้ว

ปัญหา	การแก้ปัญหา
มีน้ำรั่วซึมออกจากเครื่องต้มกาแฟ	ในกรณีอื่น โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าของฟิลิปส์ ตรวจสอบว่าน้ำในแทงค์มากเกินระดับ MAX หรือไม่
ใช้เวลาในการต้มกาแฟนานมาก	ในกรณีอื่น โปรดติดต่อศูนย์บริการลูกค้าของฟิลิปส์ จัดตรวจสอบตะกรันในเครื่อง (ดูได้จากบท 'การจัดตรวจสอบตะกรัน')
เครื่องต้มกาแฟมีเสียงดังมากและมีไอน้ำออกมามากขณะที่เครื่องกำลังทำงาน	ตรวจสอบว่าเติมน้ำเย็นลงในแทงค์เรียบร้อยแล้ว จัดตรวจสอบตะกรันในเครื่อง (ดูได้จากบท 'การจัดตรวจสอบตะกรัน')
ผงกาแฟปะปนอยู่ในเหยือก	ตรวจสอบว่าถ้วยกรองมีปริมาณผงกาแฟเหมาะสมหรือไม่ หากมีผงกาแฟมากเกินไป อาจทำให้ล้นออกจากถ้วยกรองได้ ตรวจสอบว่าวางเหยือกเข้าที่เรียบร้อยแล้วหรือไม่ หากไม่มีปัญหาในส่วนนี้ ถ้วยกรองอาจมีผงกาแฟมากเกินไป ตรวจสอบว่าช่องด้านล่างของที่ใส่ถ้วยกรองอุดตันหรือไม่ ตรวจสอบว่าใช้ถ้วยกรองที่มีขนาดถูกต้อง ตรวจสอบว่าถ้วยกรองไม่มีรอยฉีกขาด
กาแฟรสชาติดูอ่อนเกินไป	ตรวจสอบว่าสัดส่วนของผงกาแฟและปริมาณน้ำเหมาะสมกันหรือไม่ ตรวจสอบว่าถ้วยกรองไม่ได้ยวบตัวลง ตรวจสอบว่าใช้ถ้วยกรองที่มีขนาดถูกต้อง
กาแฟรสชาติไม่อร่อย	ห้ามวางเหยือกที่มีกาแฟลงบนถาดทำความร้อนนานเกินไป โดยเฉพาะเมื่อมีกาแฟเหลืออยู่ในเหยือกเพียงเล็กน้อย
กาแฟไม่ร้อนพอ	ตรวจสอบว่าวางเหยือกบนแผ่นทำความร้อนอย่างถูกต้อง ตรวจสอบว่าแผ่นทำความร้อนและเหยือกสะอาด (ดูได้จากบท 'การทำความสะอาด')
	ควรชงกาแฟมากกว่า 3 ถ้วย เพื่อตรวจสอบให้แน่ใจว่ากาแฟมีอุณหภูมิที่เหมาะสม
	แนะนำให้ใช้ถ้วยกาแฟแบบบาง เพราะจะดูดซับความร้อนจากกาแฟไว้น้อยกว่าถ้วยที่หนา

86 ภาษาไทย

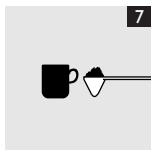
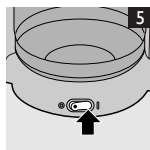
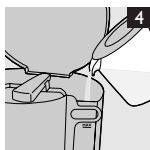
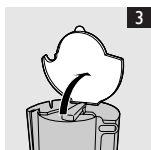
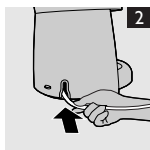
ปัญหา

การแก้ปัญหา

แนะนำให้ใช้หมสลดอื่นๆ หรือที่ระดับอุณหภูมิห้องแทนการใช้หมสลดที่แช่เย็น

มีกาแพอยู่ในเหยือกน้อยกว่าที่คาดไว้

ตรวจสอบว่าวงเหยือกลงบนถาดทำความร้อนถูกต้องแล้วหรือยัง เพราะหากวงเหยือกไม่ถูกต้อง ระบบป้องกันน้ำหยดจะป้องกันไม่ให้กาแพไหลผ่านถ้วยกรองได้





www.philips.com



4222.001.9979.5